Merci

SERVICE DES COURS D'ADULTES
DE L'ACADÉMIE
D'ALGER

MÉTHODE DE LECTURE

A L'USAGE DES COURS D'ADULTES

ECOLE DE TAMALOUS
Le Directeur

SERVICE DES COURS D'ADULTES
DE L'ACADÉMIE D'ALGER

Mercier Aris
Inst. Tamalous
Année 1958-59

MÉTHODE
DE
LECTURE

A L'USAGE DES COURS D'ADULTES

NOUVELLE ÉDITION

PRÉFACE

Concurremment avec la mise en œuvre du Plan de scolarisation qui, en vingt ans, doit permettre de donner place à l'École Primaire à tous les enfants du pays, le Gouvernement général de l'Algérie a entrepris d'apporter les rudiments d'instruction à la population adulte, en grande majorité illettrée.

Dans ce but, des cours spéciaux d'adultes ont été ouverts en grand nombre depuis le 1er octobre 1947 ; mais les Maîtres et Maîtresses qui se dévouaient à cette Œuvre devaient affronter des difficultés inaccoutumées : il leur manquait évidemment l'expérience de cet enseignement pour un auditoire si particulier ; mais surtout il leur manquait le matériel le plus nécessaire, je veux dire le manuel qui sert à la fois de guide pour la progression des leçons et de recueil d'exercices élémentaires de lecture.

C'est pourquoi fut créé dès le début un « Bulletin de Liaison », par lequel un Bureau permanent de direction faisait part aux Maîtres dispersés, en même temps que de ses idées, des critiques, des suggestions et observations qui lui parvenaient. C'est de là qu'est né le petit ouvrage qui paraît aujourd'hui. Il est fait de la substance élaborée avec soin, passée au crible de l'expérience et de la critique, au cours de cette première année de fonctionnement de nos cours.

Il constitue donc la base solide qui manquait jusqu'ici pour développer l'œuvre entreprise. Grâce à lui, les Maîtres et les Maîtresses, qui donnent leur concours à cette œuvre ingrate, mais si belle, de la lutte contre l'analphabétisme en pays musulman, auront désormais la tâche un peu moins pénible.

Je remercie cordialement ceux qui ont ouvert la voie et qui, par leur collaboration au « Bulletin de Liaison », ont contribué à l'élaboration de cette méthode. Je ne puis les citer tous ; qu'il me soit permis toutefois, sans faire de cette préface une sorte de palmarès, de mentionner les trois personnes constituant le Bureau permanent de direction qui ont assumé avec beaucoup de cœur l'essentiel et la plus grande part de la tâche : je veux parler de M. Renaud, directeur de l'École Normale de la Bouzaréah, et de MM. Annabi et Nisard, instituteurs.

P.-E. GAU,
Recteur de l'Académie d'Alger.

AVANT-PROPOS

Pourquoi cette méthode de lecture ? Par quoi se justifie-t-elle alors que tant de « syllabaires » existent déjà en librairie ?

1° *Cette méthode a été conçue spécialement pour des adultes.*

Il est possible d'apprendre à lire avec n'importe quel livre, mais les ouvrages pour « Cours préparatoire » ne sont pas adaptés à des adultes, auxquels il serait puéril de faire ânonner : *Zoé a vu le Zébu au Zoo* ou *Le Petit Rémi a fait riri à Papa.*

Nous avons tenté de mettre les phrases des leçons en rapport avec les intérêts normaux de nos auditeurs.

La prise en considération de la psychologie de l'adulte nous a conduits à ne pas accorder une trop grande importance à la distinction entre la méthode traditionnelle (synthétique) et la méthode globale (analytique). Nous avons suivi une méthode « mixte », où analyse et synthèse se complètent et se renforcent : elle peut être appliquée par tous et tous peuvent en attendre des résultats honnêtes. A chacun de l'infléchir selon ses moyens, ses goûts, son tempérament.

Ces leçons seraient chargées si elles s'adressaient à des enfants, mais elles sont composées pour des adultes dont l'ardent désir d'apprendre décuple la puissance d'attention et de volonté. Elles fourniront aux maîtres la matière à exploiter au Cours, et aux auditeurs la possibilité de continuer leur effort à la maison.

2° *Cette méthode a été conçue pour des adultes nord-africains.*

Le vocabulaire utilisé est un vocabulaire d'usage courant ; il est tiré du milieu (noms de personnes, noms de lieux) et reflète les activités, les mœurs, les coutumes, les préoccupations de nos grands élèves.

Tous les « mots-clés » sont représentés par le dessin. Certains furent choisis tout particulièrement parce qu'ils ont été adoptés par les langues arabe et kabyle et qu'ils font partie du vocabulaire usuel des auditeurs, même si ces derniers ne parlent pas français. (Table, domino, timbre, bidon, taxi, robinet, automobile, etc...)

Ces « mots-clés » ne conviennent pas également à toutes les régions si variées de l'Afrique du Nord. Nous sommes persuadés que les maîtres sauront faire l'adaptation nécessaire et que, le mot « port », par exemple, ne servira pas à l'extraction de « or » avec un auditoire de ksouriens.

3° *Cette méthode permet de lier aisément la lecture au langage.*

C'est par la lecture que le maître, qui utilisera ce livre, pourra apprendre à ses élèves à parler et à lire à la fois la langue française.

Pour atteindre ce but, ceux qui apprendront à lire aux illettrés devront être guidés par ce principe : la lecture sera « intelligente ». L'acquisition des mécanismes phonétiques, en aucun cas, ne fera oublier la compréhension. La vue des signes doit déclencher non seulement une émission des sons appropriés, mais aussi une évocation d'idées : lire, c'est comprendre. Or, nous avons trop souvent constaté que de jeunes Musulmans pouvaient lire parfaitement un texte français sans en comprendre un mot.

Les maîtres ingénieux trouveront toujours le moyen, sans traduction, de faire saisir le sens d'une phrase par le dessin, la gravure, et surtout par la mimique, la mise en scène. Par la lecture, ils faciliteront l'acquisition des autres fonctions du langage en contrôlant à chaque instant, au cours des leçons, la compréhension des mots et des phrases.

4° *Cette méthode est simple, progressive, rapide.*

Chacune de nos leçons — exception faite des leçons de revision — comporte une ou deux notions nouvelles qu'il conviendra de tirer des « mots-clés » représentés par les dessins. Ces mots seront préalablement étudiés, introduits dans de courtes phrases construites en utilisant les illustrations. Quand ils auront été compris, retenus, lus globalement, l'élément nouveau en sera extrait, puis, au moyen d'exercices de pur mécanisme, combiné aux éléments déjà acquis, avant de reparaître dans d'autres mots isolés ou faisant partie d'une phrase.

Le nom « Ali » pourra servir à faire connaître le « a », le « l » et le « i » ; avec les mots « poule » et « poulie », nous étudierons le « ou » ; le « ê » sera extrait de « tête », etc... Lorsque, au cours des leçons suivantes, la mémoire de nos auditeurs fera défaut, nous les aiderons à retrouver la voyelle, la consonne ou la diphtongue rebelle en nous reportant aux dessins et aux mots qui auront servi à l'étudier.

Dans notre progression, l'étude des voyelles alterne avec l'étude des consonnes, ce qui a rendu possible, dès la première leçon, la construction d'une petite phrase très simple. Celle-ci permet de faire saisir à nos élèves la correspondance qui existe entre les expressions orale et écrite de la pensée.

Une large place a été faite aux revisions : Revisions incluses dans chaque leçon nouvelle ou faisant l'objet de leçons spéciales. Nous savons que le mal dont souffrent les cours d'adultes est le manque d'assiduité dû aux difficultés de la vie des travailleurs. Les revisions permettront à ceux qui ont manqué la classe de rattraper leurs camarades en même temps qu'elles affermiront pour les autres le terrain parcouru.

Elles permettront aussi le contrôle de la prononciation si difficile à obtenir d'une manière correcte pour certains sons qui n'ont pas de correspondants en arabe ou en kabyle. Nous insisterons d'avantage sur les sons : e, é, o, u, an, on, v, p... et nous passerons rapidement sur ch, m, n, etc...

Cette méthode est rapide. Elle ne comporte, revisions comprises, que soixante-deux leçons. Nos cours d'adultes ne fonctionnent que pendant six mois ; il faut utiliser au maximum ce court laps de temps. La rapidité de notre progression ne doit pas effrayer si l'on pense que les jeunes gens et les hommes faits qui persévèrent dans la fréquentation de nos Écoles viennent là volontairement parce qu'ils ont senti la nécessité de savoir lire. Si les mémoires manquent parfois de souplesse, le désir d'apprendre est vif et l'effort d'attention soutenu.

5° *Cette méthode est pratique et utilitaire.*

L'adulte qui apprend à lire cherche à utiliser ses connaissances en s'efforçant de déchiffrer tout texte qui s'offre à ses yeux : enseignes de magasins, affiches, indications de toute nature, etc... Ces inscriptions, en général, figurent en lettres majuscules. Pour éviter la déception qui ne manquerait pas de se produire si les notions acquises à l'école n'étaient pas immédiatement utilisables dans la vie, notre méthode mène de front l'étude des majuscules et des minuscules.

Pour la même raison, avec les caractères d'imprimerie, nous présentons les caractères manuscrits : l'enseignement de l'écriture sera donné en même temps que l'enseignement de la lecture. Nous apprenons à tracer les lettres au fur et à mesure qu'elles sont étudiées. (Cela ne dispensera pas, pour autant, d'une étude méthodique du tracé des lettres groupées suivant leur forme.)

***

Compte tenu de ces diverses remarques, les maîtres n'oublieront jamais qu'ils ont affaire à des travailleurs qui n'ont pas de temps à perdre et qui prennent, sur les heures d'indispensable repos, celles qui sont nécessaires à l'apprentissage de la lecture.

Ils ne respecteront la progression observée dans notre méthode que si elle leur paraît s'imposer. Ils iront plus vite ou plus lentement : deux leçons seront bloquées en une seule ou deux séances et seront consacrées à la même leçon suivant les résultats obtenus. Mais chaque heure de cours devra être profitable. Après chaque séance, les auditeurs devront sentir qu'ils ont appris quelque chose. C'est la condition indispensable du succès.

Le Bureau permanent
du Service des cours d'adultes
de l'Académie d'Alger.

i *i*
a *a*
l *l*

I *J*
A *A*
L *L*

Ali lit. *Ali lit*

ali *ali*

a li *a li*

a l i *a l i*

la li *la li*

al il *al il*

la. li. al. il. la. al. li. il. a. li. ali.

la li al il la al li il a li ali

Ali. Ali lit. il lit. *Ali. Ali lit. il lit*

i i i i i i i i i i
a a a a a a a a a a

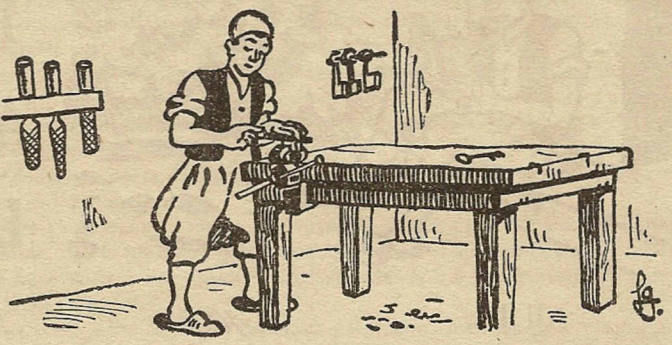
l l l l l l l l l l
li li li li li li li li li li
la la la la la la la la la la

ali ali ali ali ali ali

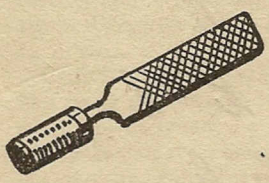
i. a. l. la. li. il. al. ali lit. *i. a. l. ali lit.*

m e M E

m e *M E*



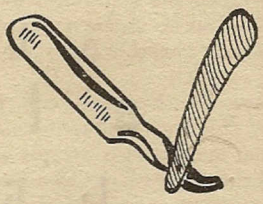
Ali lime. *Ali lime*



la lime *la lame*

. me *. me*

m e *m e*



i a e *i a e*

mi ma me *mi ma me*

li la le *li la le*

la lime la lame Ali lime il lime

la lime *la lame* *Ali lime* *il lime*

m m m m m m m m

e e e e e e e e

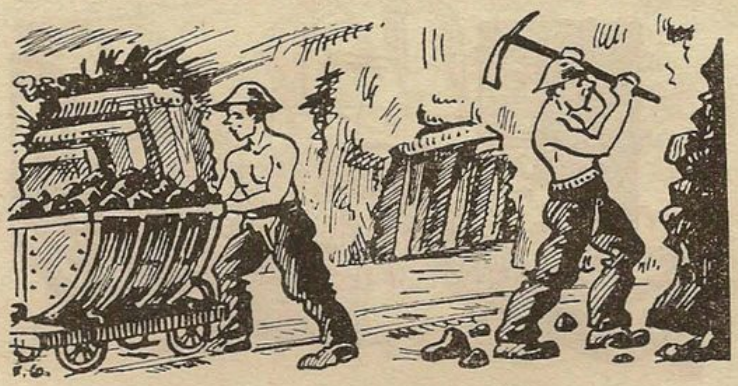
me me me me me me me me

la lime la lame Ali lime

la lame. la lime. la malle. Ali lime. Ali lit. *i a e*

n

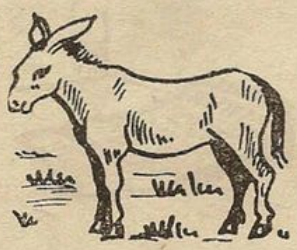
n



N

N

La mine. *La mine*



l'âne *le nid*

. ne *ne*

n *n*

i	a	e	*i*	*a*	*e*
ni	na	ne	*ni*	*na*	*ne*
mi	ma	me	*mi*	*ma*	*me*
li	la	le	*li*	*la*	*le*

l'âne L'âne la mine La Mine Miliana

l'âne L'âne la mine La Mine Miliana

le nid. la lime. le lit. la lame. la malle.

le nid la lime le lit la lame la malle

la lame de la lime. la Mine de Miliana.

n n n n n n n n

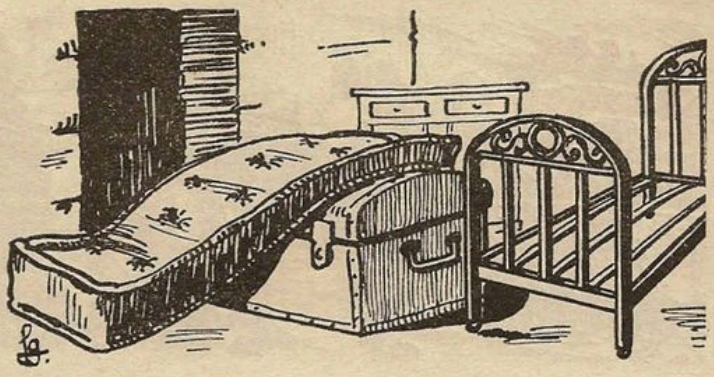
ne ne ne ne ne ne ne ne

la mine la mine L'âne L'âne L'âne

Ali lime La lime La lame La malle La mine

la mine. l'âne. la lame. le nid. *i a e mi na le*

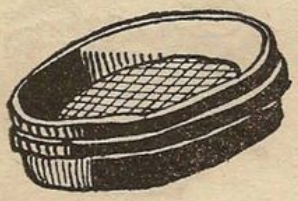
t



T

t *T*

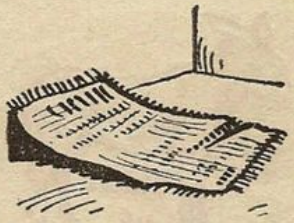
La malle, le lit et le matelas.



le tamis *la malle*

ta . . *te*

t *t*



i	**a**	**e**	*i*	*a*	*e*
ti	**ta**	**te**	*ti*	*ta*	*te*
mi	**ma**	**me**	*mi*	*ma*	*me*
ni	**na**	**ne**	*ni*	*na*	*ne*
li	**la**	**le**	*li*	*la*	*le*

le tamis la natte le matelas le lit la malle

le tamis la natte le matelas le lit la malle

Ali a mis le matelas sur la malle.

Ali a mis le matelas sur la malle

t t t t ti ti ti ti
ta ta ta ta te te te te
la natte la natte la natte la natte la natte

Ali lime. la mine de Miliana. le lit et le matelas. *a e i*

e *e*

é *é*

è *è*

ê *ê*

E

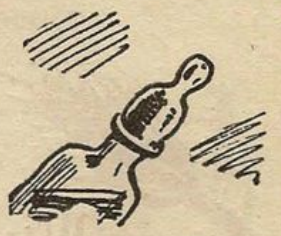
E

Ali a mal à la tête.

la tête *la tétine*

tê. *té..*

ê *é*



i	**a**	**é**	**è**	**ê**	*i*	*é*	*è*	*ê*	*e*
ti	**ta**	**té**	**tè**	**tê**	*ti*	*té*	*tè*	*tê*	*te*
li	**la**	**lé**	**lè**	**lê**	*li*	*lé*	*lè*	*lê*	*le*
ni	**na**	**né**	**nè**	**nê**	*ni*	*né*	*nè*	*nê*	*ne*

la tête — la tétine — Ali lime le métal

ma tête — le matelas — Ali a mis le matelas sur la malle

ta tête — le métal — Ali a mal à la tête

Miliana. Mila. Aïn M'lila. M. Amiti Miliani.

M. Amiti Miliani à la Mine de Miliana

e é è ê i la tête la tête

Ali lime le métal. Ali a mal à la tête.

ma tête. le métal. la tétine. le lit. le matelas. *i é i è i ê*

p P

p P

Le petit âne a mal à la patte.

l'épi *la pipe*

. pi *pi .*

p *p*

i é è ê e a *i é è ê e a*

pi pé pè pê pe pa *pi pé pè pê pe pa*

ni né nè nê ne na *ni né nè nê ne na*

ti té tè tê te ta *ti té tè tê te ta*

l'épi le petit âne le petit âne a mal à la patte.

la pipe la petite lime Ali n'a pas mal à la tête

la patte le petit lit Miliani a un tapis

A-t-il une pipe ? il n'a pas de pipe.

p p papa papa la pipe la pipe

Le petit âne a mal à la patte

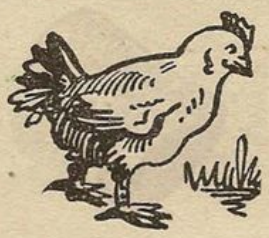
la pipe. la patte de l'âne. un tapis. ta tête. *a e é i p*

ou

OU

ou *Ou*

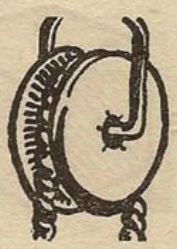
Allaoua a une toupie ; Léïla a une poupée.



la poule *la poulie*

pou. *pou.*

ou *Ou*



pou	nou	mou	tou	lou	oui
pou	*nou*	*mou*	*tou*	*lou*	*oui*

la poule	Allaoua	Allaoua n'a pas une poupée
la poulie	Léïla	il a une toute petite toupie.
la poupée	Louis	M. Louis a-t-il une pipe ?
la toupie	Noui	Oui, il a une pipe.

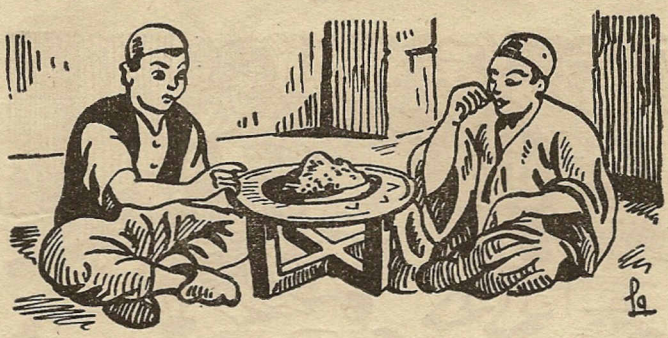
Ali a-t-il mal à la tête ? il n'a pas mal à la tête

Ali a-t-il mal à la tête ? il n'a pas mal à la tête

ou ou ou ou oui oui oui
la poule, la poule, la poule, la poule,
la poulie, la poulie, la poulie, la poulie.
Le petit Allaoua a une toupie.

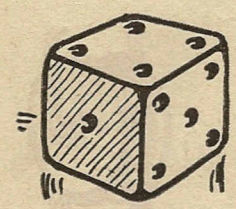
la poule. la pipe. la poulie. la mine. le matelas. *a i é è ou*

d *d*



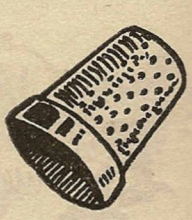
D *D*

Madani et Mouloud dînent.



le dé
dé
d

le dé
dé
d



da dé dè dê di de dou

da dé dè dê di de dou

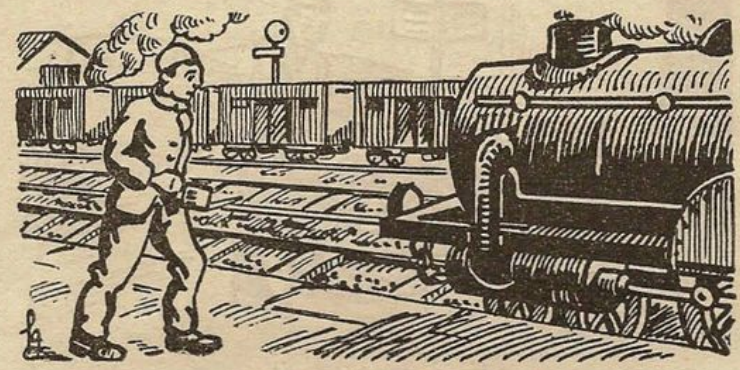
le dé	Madame	Madani et Mouloud dînent
la pédale	Madani	Le malade n'a pas dîné
le malade	Mouloud	Le malade n'a pas d'appétit
une datte	Médéa	M. Ould Ali à Médéa

Le malade a-t-il dîné ? il n'a pas dîné
Madani a appelé Mouloud à midi et demi

d d d da da da
le dé le dé le dé le dé le dé
Madani et Mouloud. Madani et Mouloud.

le malade. la pédale. Madani. Madame. *i é e ou p*

ch

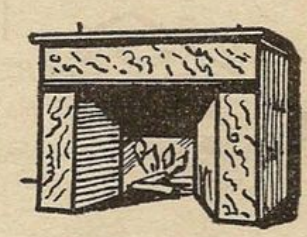


CH

ch *Ch*

Mouloud est cheminot.

le chat *la cheminée*
cha *che* . .
ch *ch*



cha ché chi chè chê che chou

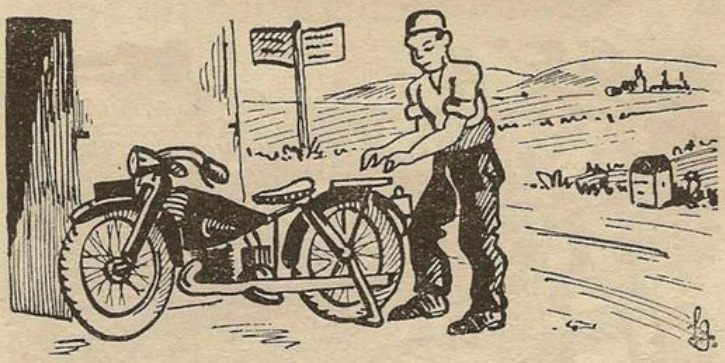
cha ché chi chè chê che chou

le chat	la machine	Le chaouch lit la dépêche,
la chatte	la mèche	Allaoua a taché le tapis.
la cheminée	une mouche	Aïcha a acheté un châle.
la chéchia	un chou	La chatte lèche le petit chat.

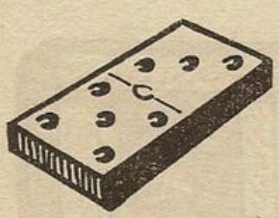
Noui a-t-il une chéchia ? oui, Noui a une chéchia.

ch ch ch le chat. le chat, le chat.
la cheminée. la cheminée. la machine, la machine.
Aïcha a acheté un châle.

la cheminée. la mine. la natte. la poule. la mèche. *oueéi*

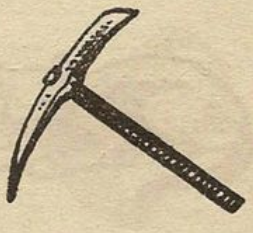


Ali a une moto.



le domino *la pioche*

do . . *pio .*



mo no po do to lo cho io ia ié

mo no po do to lo cho io ia ié

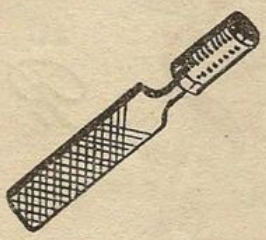
la moto	le dos	Allouache a mis de la pommade.
le domino	un mot	Donne une pomme à Allaoua.
la pioche	un idiot	Ali a acheté une moto.
le cheminot	ma poche	Où est la pioche ?

Douadi a pioché toute la matinée.

le domino, le domino, la pioche, la pioche.
Ali a une moto ; Ali a une moto.
Allouache a donné une pomme à Allaoua.

Révision

é è ê i a ou oui io ia ié



la lime

l *l* le lit. la lame. la lime. la malle.

L *L* *Leïla a mis le matelas sur le lit*

m *m* Ali n'a pas mal à la tête.

M *M* *Madani a démoli la cheminée*

la tête

n *n* l'âne est un animal têtu.

N *N* *Ne touche pas ma pioche*

t *t* La tête. Ma tête. Ta tête.

T *T* *Touati a acheté un petit tapis*

la pipe

p *p* la poule. la poulie. ma poche.

P *P* *Le papa de Leïla est cheminot*

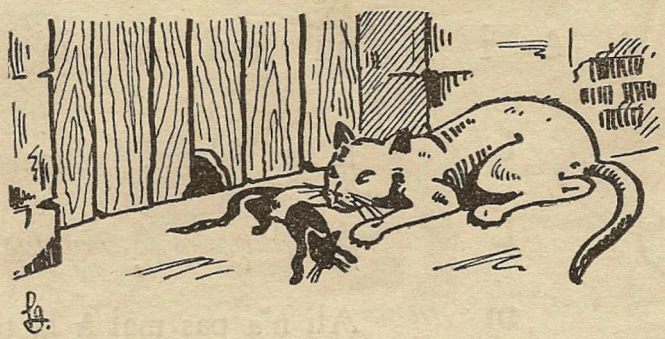
d *d* le domino. la pédale. la douane.

D *D* *Douadi a pioché toute la matinée*

Aïcha a acheté un châle et une poupée.
Papa dit à Allouache: ne touche pas le chat.
Ali a mal à la tête; il a acheté un remède.
Où est Madani? Il est allé à Miliana.

i. é. a. e. ou. o. tu. tou. tio. pu. po. pou.

r

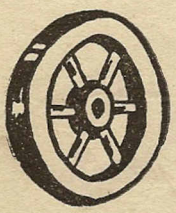


R

r

R

Le chat a attrapé un rat près de la porte.



la roue

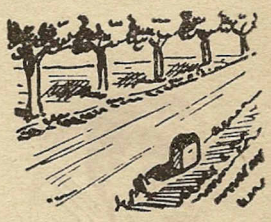
rou

r

la route

rou.

r



ra ri ré re ro rou rio

ra ri ré re ro rou rio

le rat	le père	Ali n'est pas marié.
la roue	la mère	Ne déchire pas la poche.
la route	le mari	Nouari répète le mot.
la radio	la mariée	Arrête la roue de la machine.

Le cheminot a réparé la cheminée de la machine.

René. Ramdane. Omari. Amrani. Amara. Ourida.

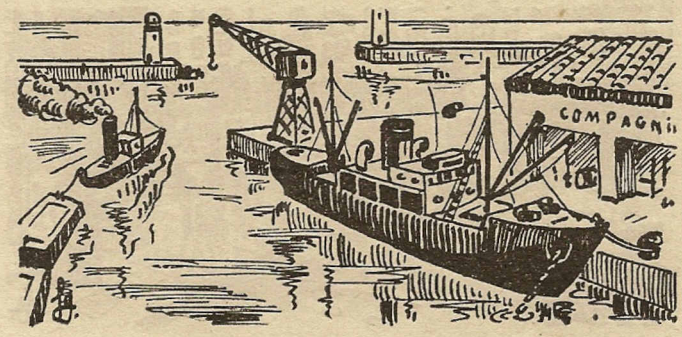
Paris. l'Oranie. la Roumanie. l'Italie.

r r le rat, la roue, la route.

le chat a attrapé un rat près de la porte.

Ali a arrêté la moto. Nouari a réparé le chariot.

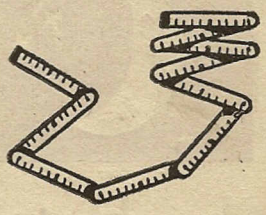
ar
or
ir
our



tr
dr
pr

Le port.

la marmite *le mètre*
mar . . *tre*
ar *tr*



la marmite	le mètre	un litre de pétrole
le marché	le litre	un mètre de drap
le douar	la poudre	dites-nous le prix de la chéchia.
l'armée	la poutre	une partie de cartes ou de dominos

Le cheminot a touché une prime.

Le père de Nouari est mort mardi après-midi.

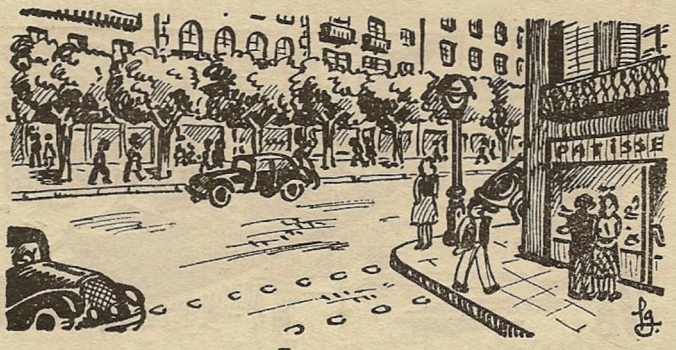
Amar a loué une propriété près de Médéa.
M. Omar réparera la barrière de la cour.

ar or ir tr pr dr our
le port, le mètre, la marmite.
Le cheminot a touché une prime.

ra. ro. ri. ir. or. ar. tr. pr. dr. par. pour.

u

u



U

U

La rue.

la lune *la charrue*

lu . . *ru*

u *ll*

mu	**nu**	**tu**	**du**	**pu**	**lu**	**chu**	**ru**	**ur**	**ui**
mo	**no**	**to**	**do**	**po**	**lo**	**cho**	**ro**	**or**	**ou**
mi	**ni**	**ti**	**di**	**pi**	**li**	**chi**	**ri**	**ir**	**our**

la lune	la charrue	la poulie du puits
la lumière	le numéro	la lumière de la lune
la rue	une minute	la roue du chariot

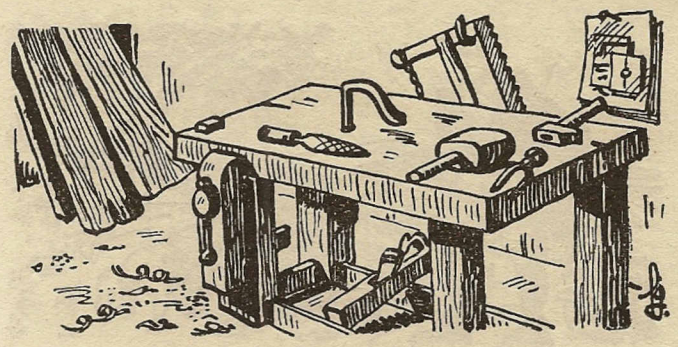
As-tu réparé la roue du chariot ?
Tu me rapporteras une chéchia du marché.
Tu as appris à lire ; tu ne lis pas trop mal.
Prête un litre de pétrole à M. Nouari Amar.

u u une une une charrue
la lumière de la lune ; la lumière de la lune.
Prête un litre de pétrole à M. Nouari Amar.

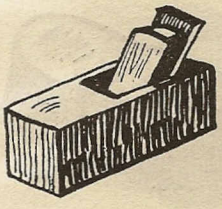
une partie de dominos. une marmite. la charrue. *i u ou o e*

b B

b *B*



L'établi.



le rabot
.bo
b

la table
.ble
bl

ba bi bu bo bou bl br

ba bi bu bo bou bl br

un rabot — la table — le bras — le marabout
une robe — l' établi — l'arbre — le tribunal
ma bouche — le diable — une brioche — un débit de tabac

Bachir a raboté la table, puis il a réparé la porte.
Amar a acheté un débit de tabac près du marché.
Le père de Larbi est le chaouch du Tribunal.

Bachir. Larbi. Labidi. Talbi. Abdallah.
M. TALBI Abdallah, 8, rue de Paris, à Bône.
BONE. BLIDA. BATNA. MÉDÉA. NÉDROMA.

b le rabot, la table, l'établi.
M. Talbi Abdallah, 8 rue de Paris, à Bône.

b. bre. ble. bi. bri. bli. bou. brou. blou. *e o ou u i é*

La chasse.

la tasse

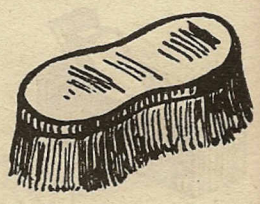
. se

s

la brosse

. *se*

s



sa	**si**	**so**	**sou**	**se**
as	**is**	**os**	**ous**	**su**

la tasse	le soldat	la poste	Moussa
la brosse	la sardine	le burnous	Saïd
la chasse	la semoule	la moustache	Tunis

La promenade

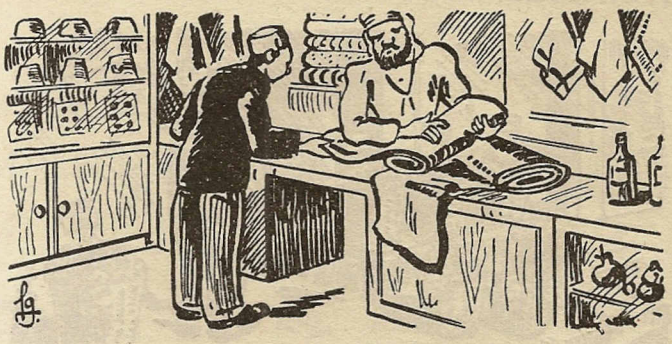
Moussa et Saïd se promènent le samedi après-midi sur la route. Ils passent près de notre propriété; ils s'arrêtent et nous saluent. Je donne des pêches à Moussa et à Saïd, puis ils repartent.

s s s s sur sur sur sur
la tasse la tasse, la brosse, la chasse.
Moussa et Saïd se promènent le samedi après-midi.

la chasse. la brosse. la tasse. le burnous. la moustache. *sa si os*

oi

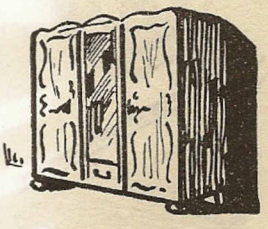
oi



OI

OI

Amari achète de la toile.



l'armoire *l'étoile*

. moi . *. toi .*

oi *oi*

moi	**noi**	**loi**	**choi**	**soi**
toi	**doi**	**boi**	**poi**	**roi**
troi	**droi**	**broi**	**proi**	**oir**

moi la loi le poids le soir, tout est noir.
toi le roi le doigt dites-moi le prix du mouchoir.
lui du bois la soie dites-lui de partir.

une boîte de sardines. *un mouchoir de poche*
le tiroir de l'armoire *de la toile à matelas*
les poils de la brosse *un costume de drap noir*

Moussa a mal à la poitrine; il tousse. Moussa a acheté un sirop; s'il boit le remède tous les soirs, il ne toussera plus.

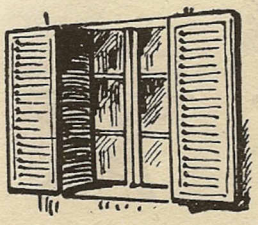
moi, toi, lui, le tiroir, l'armoire
un mouchoir de poche, le tiroir de l'armoire.
Amari achète de la toile

moi. toi. lui. nous. du bois. le bras droit. *ou our oi io*

f F

f Ff

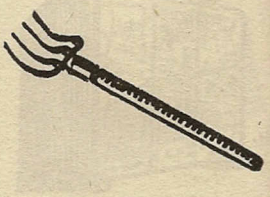
Larbi affiche les prix.



la fenêtre *la fourche*

fe . . *four .*

f *f*



fa	**fi**	**fè**	**fe**	**fu**	**fo**	**fou**
fra	**fri**	**frè**	**fre**	**fru**	**fro**	**frou**
fla	**fli**	**flè**	**fle**	**flu**	**flo**	**flou**

la fenêtre	la fourche	du fil	SÉTIF
la fête	un fou	la flûte	AFLOU
l'étoffe	un four	le froid	BENI-SAF

La fête du Mouloud *Trois mètres d'étoffe*
La farine de blé *La cheminée du four*

Chérif ne fume pas depuis trois mois ; Chérif se porte bien.
Larbi a affiché les prix de tous les fruits.
Un filou a dérobé trois foulards, puis il a pris la fuite.

f f f la fête, la fête, du fil, du fil
la porte et la fenêtre Larbi affiche les prix.

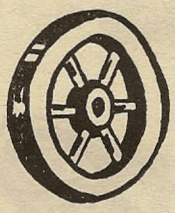
Révision

a i é e u o ou oui oi ia io our

l m n t tr p pr pl b br bl ch

L M N T I P O A B D E CH

L M N T I P O A B D E Ch.



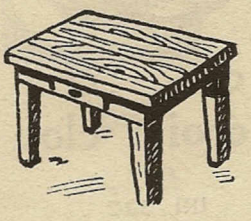
la roue

r *r* rou roi tr pr br dr trou

un litre de pétrole. du drap noir

R *R* le cheminot a réparé la machine

Rachid, Amara, Ramdane, Paris.



la table

b *b* bou boi br brou bl blou

le rabot. la rue. la table. la brosse

B *B* Bachir a mis le rabot sur l'établi

Bône, Nedroma, Blida, Batna.

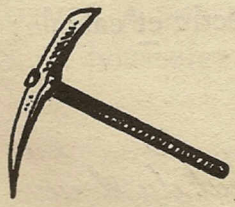
une tasse

s *s* sou soi as os is ous sur

la poste. le burnous. la chasse

S *S* Iras-tu à la chasse, samedi ? - oui

Saïd, Moussa, Slimane, Lounis



la pioche

o *o* po pio pro por pour pr pl

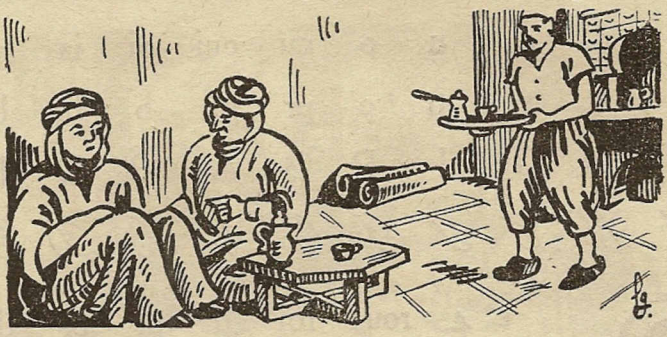
la radio. le chariot. une brioche

O *O* as-tu acheté un mouchoir de poche ?

Omari, Ourida, L'Oranie

e. o. ou. u. i. é. b. p. d. br. bl. pl. fr. trou.

c C



Le café.

la carafe

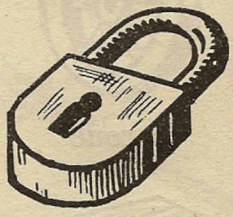
ca . .

c

le cadenas

ca . .

c



ca co cu cou cr cl

ac oc uc ouc croi clou

la carafe	ma calotte	la clé	un sac
le cadenas	ta calotte	le clou	un soc
le café	sa calotte	la classe	un pic
l'école	nos calottes	le sucre	la bascule

La clé du cadenas
Le cadre de la porte
Le cadre de la fenêtre

Le caïd du douar
Un plat de couscous
Une tasse de café noir

Depuis plus de trois mois, Omar suit le cours du soir pour adultes à l'école communale. Omar lit, écrit et calcule ; il a une très bonne écriture.

ca co cu cou ac oc ic ouc
le café, une tasse de café, le caïd du douar
Depuis trois mois, Omar suit le cours du soir pour Adultes.

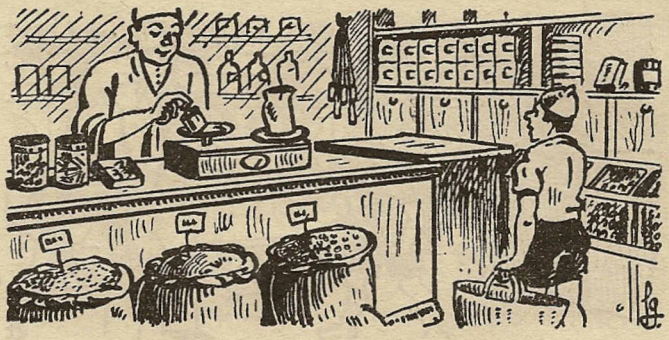
la clé de la classe. du couscous de blé. une tasse de café.

ce = se **ça** = sa

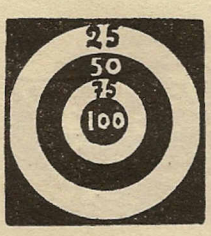
ço = so

çu = su

ci = si



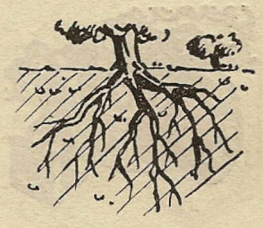
L'épicerie.



la **ci**ble

les racines

ci . . *ci* .



ce	**ci**	**ça**	**ço**	**çu**
cela	**ce**ci	ca	co	cu

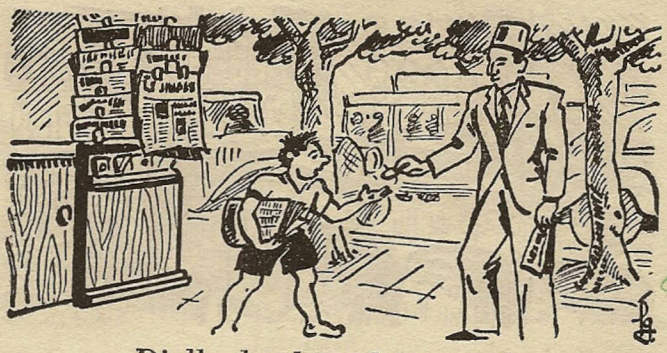
la **ci**ble	ma pla**ce**	le **ci**néma	*une pièce d'étoffe*
la ra**ci**ne	ta pla**ce**	le **ci**metière	*un sac de café*
l'épi**ce**rie	sa pla**ce**	une **ci**catrice	*la façade de l'école*

Saci a une cicatrice à la face.
As-tu porté les sacs de café à l'épicerie?
M. Allouache a acheté un car de 50 places.
La récolte de céréales a été très bonne.
Moussa a pris des places de cinéma pour samedi soir.
Si tu bouscules la table, tu casseras la carafe.

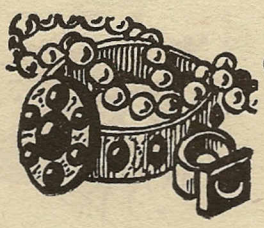
ceci, cela, l'épicerie, le cinéma
Saci a une cicatrice à la face.
M. Allouache a acheté un car de 50 places.

ca. co. cu. ce. ci. ça. ço. çu. ceci. cela. CINÉMA.

j J



Djelloul achète le journal.



des bijoux *un journal*

.jou *jour*.

j j

je jo jou ju ja ji j'é

je lis	je joue	un jour	*je ne fume pas,*
je parle	tu joues	une journée	*je ne tousse pas,*
j'écris	il joue	le journal	*je ne suis pas malade.*

Jules. Djelloul. Boudjemaa. Derradji. Jeanne. Djamila.

BORDJ-BOU-ARRERIDJ. DJELFA. DJIDJELLI. DJURDJURA

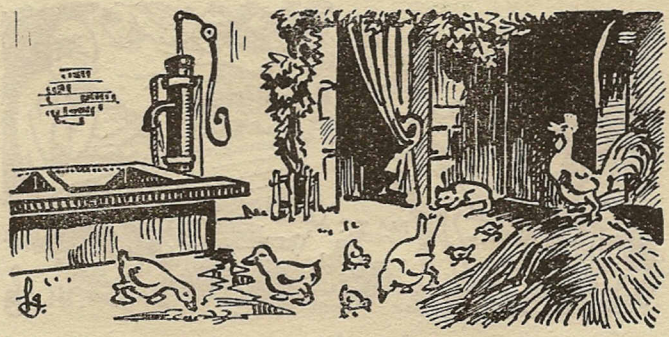
Amar ben Derradji a acheté une épicerie à Djelfa.
Je suis né à Oued-Marsa, près de Djidjelli.
La Djemaa du douar se réunira mardi après-midi.
La mariée porte de jolis bijoux et des robes de soie.
Djelloul s'arrête sur la place ; il achète un journal.
Djelloul lira le journal après le repas du soir.

je lis, je parle, j'écris, je lis le journal.
Djelloul achète un journal sur la place.

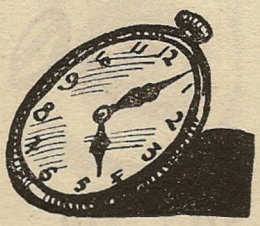
i. é. e. o. ou. oi. moi. toi. lui. nous. je ne fume pas.

on ON

on *On*



La cour. La pompe.



la montre *le bidon*

mon . *.don*

on *On*

mon front	nous parlons	un bidon	la pompe
ton cou	nous partons	un chiffon	la bombe
son bras	nous poussons	du charbon	du plomb

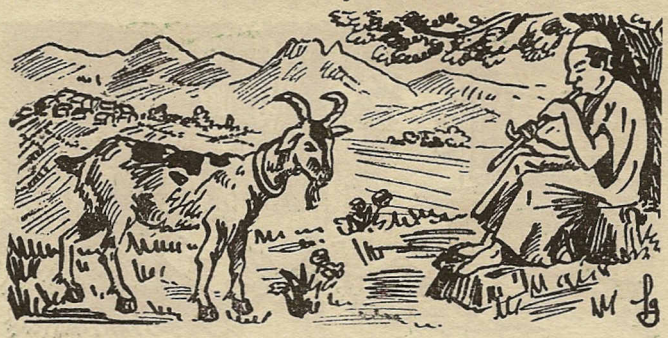
j'écoute la leçon, *nous ne fumons pas,*
je porte un caleçon, *nous ne toussons pas,*
j'achète du poisson, *nous ne sommes pas malades.*

Mon nom est Talbi ; mon prénom est Djelloul.
Ce soir, notre camion nous apportera les sacs de charbon.
Ma montre ne marche plus ; son ressort est cassé.
L'Imam a récité une prière sur la tombe du mort.
La pompe est contre le mur, près de la porte.

mon front, ton front, son front.
ma montre, ta montre, sa montre.
Mon nom est Talbi ; mon prénom est Djelloul.

é. i. u. o. ou. oi. on. je touche mon bras droit.

V v



V *V*

La chèvre.

la vache *la vis*

va . *vi*

v *v*

ve vi vé von vou vo voi

vre vri vré vron vrou vro foi

la vache	je me lève	*nous nous lavons avec du savon*
la vis	tu te lèves	*nous avons trois chèvres et une vache*
la chèvre	il se lève	*ouvre la porte et la fenêtre*

La chèvre

Depuis près de trois mois, Maamar possède une jolie petite chèvre. Son père l'a achetée après la fête de l'Achoura. La chèvre de Maamar a des cornes recourbées ; sur son front et sur son dos, je vois des taches noires.

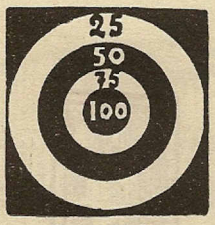
Assis sur une pierre, le dos contre le tronc d'un arbre, Maamar joue de la flûte. La chèvre lève la tête et écoute.

v vr v vr la vis, la vis, la vis.

Nous nous lavons avec du savon,
Maamar joue de la flûte ; la chèvre écoute.

a	i	é	e	o	u	ou	oui	ia	io	on
le		ma		ne		ré		tu		chou
bou		poi		fou		voi		je		sou
bl		pl		fl		vr		tr		cou
br		pr		fr		vron		troi		trou

O C S L E A M N U



la cible

ca *co* ca co cu ce ci cela voici
ac oc uc cou clou crou
la clé. la carafe. l'école. le sac.

Ca *Co* Omar a bu une bonne tasse de café.

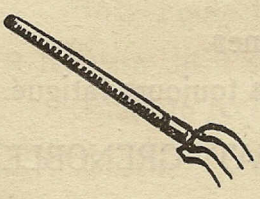
ç on = son *Le petit élève a récité sa leçon*

les bijoux

je *je* je lis. j'écris. j'écoute. je parle.
un bijou. ma joue. mon journal.

Je *Je* Moussa a une cicatrice à la joue.
Derradji a cassé la pompe du puits.

on *on* *Nom, Prénom, Domicile, Ville*



la fourche

f *f* la fête. du fil. une pièce d'étoffe.
Si tu n'as pas froid, ouvre la fenêtre.

fr *fr* Mon frère est allé à Sétif.
Où as-tu mis le chiffon ?

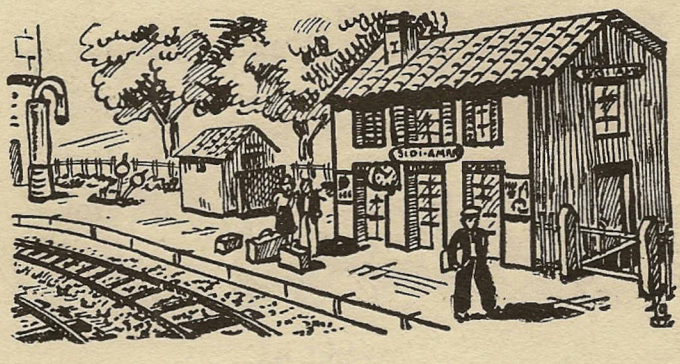
fl *fl* Maamar joue de la flûte.

F *F* *Fatima, Aicha, Djamila*

Omar, Chérif, Saci, Mouloud, Noui.

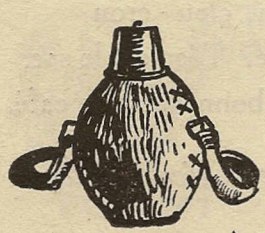
la pioche. la poule. l'armoire. le journal. la charrue. la roue.

g G



g *G*

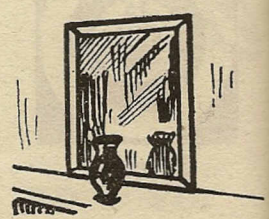
La gare.



la gourde la glace

gour . gla .

g gl



ga go gu gue gui gr gl gou gon

la gare	la glace	la gourde	*une bague et une cravate*
la gomme	la règle	le gourbi	*une figue sèche*
le garçon	la gravure	le goudron	*les guidons et les roues*

Bachir a acheté une bague et une cravate.
Les figues et les olives sont des fruits.
Les fèves et les petits pois sont des légumes.
Êtes-vous guéri? Je ne suis pas guéri; je suis toujours fatigué.

MOSTAGANEM TOUGGOURT LAGHOUAT GRENOBLE

ga go gu gue gui gr gl gou gon
La gare, La glace, La gourde, La glace.
Bachir a acheté une bague et une cravate.

la poule. la boule. mon nom et mon prénom. le livre. son cou.

ge = je

gi = ji

geo = jo

gea = ja

Le forgeron.

la cage *la bougie*

. ge . *gi*

ce	**ci**	**ca**	**co**	**con**
gue	**gui**	**ga**	**go**	**gon**
ge	**gi**	**gea**	**geo**	**geon**

le genou	la cage	le village	une boîte de cirage
la gifle	le cirage	la bague	un gigot de mouton
le gigot	la bougie	les bagages	un cageot de fruits

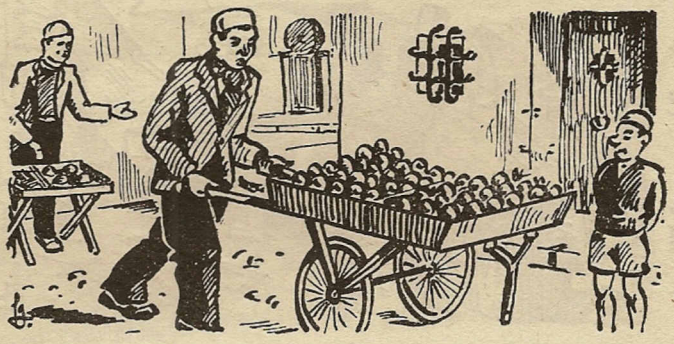
- Le forgeron du village ouvre la porte de sa forge très tôt. Toute la journée, il répare des socs ou des pioches.
- Moussa dit à son fils : « Écoute et ne bouge plus ; sois sage, sinon tu recevras une bonne gifle. » Son fils ne bouge plus.

L'ALGÉRIE BOUGIE GENÈVE Georges Gérard

ge gi gea geo geon ge gi geon
la cage, la bougie, l'Algérie, l'Algérie.
Le forgeron répare les socs et les pioches.

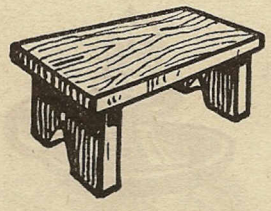
ca. co. cu. cou. ga. go. gu. gou. ge. gi. geon. ce. ci.

an
an
am
am



AN
An

Un marchand ambulant.



le banc
ban
an

la lampe
lam .
am

un banc	la lampe	*un pantalon marron*
un franc	la chambre	*un turban blanc*
une mandarine	le tambour	*une gandoura blanche*
la viande	les jambes	*un ruban rouge*

Le marchand ambulant

Un marchand ambulant passe dans la rue. Il pousse devant lui une voiture à deux roues chargée d'oranges. Un petit garçon admire ce tas de fruits.

Un autre marchand, debout près du mur, crie : « Voilà des bonbons ! Voilà des brioches ! »

ORAN CONSTANTINE LA FRANCE L'ALGÉRIE

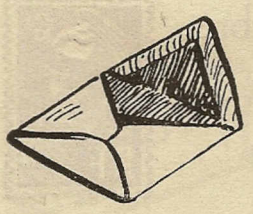
Le banc. La lampe. La France. Oran. Constantine.
Paris est la capitale de la France.
Le marchand ambulant a poussé sa voiture à bras.
La voiture est chargée de légumes et de fruits.

ma jambe. ton cou. son pantalon. un gigot. le journal.

EM Em

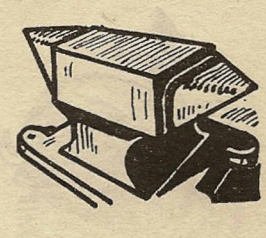
en en em em

Le mendiant.



l'enveloppe l'en . . en

l'enclume l'en . . en



le ventre	septembre	La Ville d'Oran
le menton	novembre	La Commune d'Orléansville
les dents	décembre	Le Département de Constantine

Le mendiant est content; il dit à Omar : « Merci, mon petit. »
Le mutilé a touché sa pension le trente septembre.
Le forgeron frappe très fort sur son enclume.

Allouache a prêté de l'argent à Bachir ; celui-ci écrit sur un reçu :

Reçu de M. Allouache, commerçant, la somme de trois mille neuf cents francs. Oran, le trente novembre.

in on an en in on le menton.
Dimanche 20 Novembre. Samedi 30 Décembre
J'écris mon nom et mon prénom sur l'enveloppe.
Le mendiant est content ; il dit Merci à Omar.

ou. u. i. é. oi. on. an. en. our. oir. mon menton. son ventre

in *in* im *im*

IN *In* IM *Im*

L'infirmerie.

le lapin
. pin
in

le timbre
tim .
im

le lapin	le timbre	*Un moulin à café*
le bassin	l'impôt	*Le bassin du jardin*
le moulin	le médecin	*Un timbre-poste*
le couffin	l'infirmière	*Le mois de Juin*

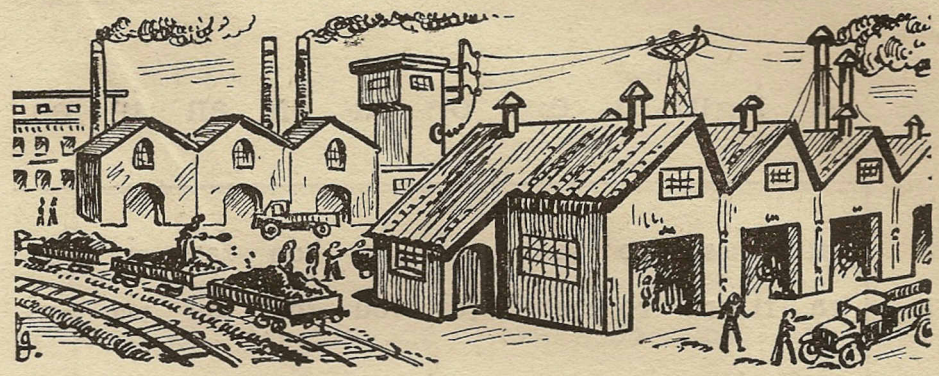
Je colle le timbre sur l'enveloppe.
Dimanche, nous égorgerons un gros lapin.
Ce commerçant a pris une assurance contre le vol et l'incendie.

A l'infirmerie

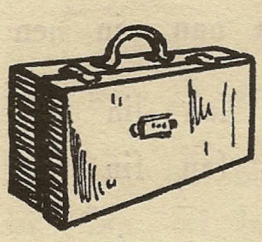
L'infirmière est debout près d'une armoire remplie de médicaments. Elle change le pansement du petit Ramdane. Les deux malades, assis sur un banc, attendent leur tour.

in an on en Le lapin. Le timbre.
Le médecin a vacciné tout le douar contre la variole.
Je colle le timbre sur l'enveloppe.
Nous moissonnerons à la fin du mois de Juin.

cr. tr. dr. br. pr. fr. vr. mon livre. mon frère. un franc.



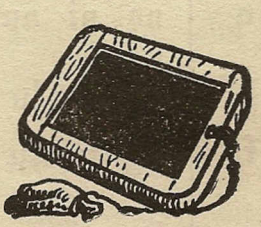
L'usine.



la valise l'ardoise

. ise . oise

ise ase ose oise ouse



la valise	l'ardoise	*Un fusil de chasse*
la chemise	le rasoir	*Un costume sur mesure*
la blouse	l'arrosoir	*Une bonne occasion*
la tisane	la prison	*Le Président du douar*

- On a construit une grande usine près de la gare.
- Ali est-il présent ou absent ?
- Prends l'arrosoir posé sur le bord du bassin, remplis-le et arrose tous les carrés de salade du jardin.
- Le Président du Tribunal a condamné le coupable à un an de prison sans sursis.

La valise. L'ardoise. L'usine. La valise. Un fusil. Un costume sur mesure. Le Président du douar. Le Président du Tribunal a condamné le Coupable

Récapitulation

	a	i	u	o	e	oi	ou	on	an	in	en
s	sa	si	su	so	se	soi	sou	son	san	sin	sen
r	ra	ri	ru	ro	re	roi	rou	ron	ran	rin	ren
m	ma	mi	mu	mo	me	moi	mou	mon	man	min	men
n	na	ni	nu	no	ne	noi	nou	non	nan	nin	nen
l	la	li	lu	lo	le	loi	lou	lon	lan	lin	len
f	fa	fi	fu	fo	fe	foi	fou	fon	fan	fin	fen
v	va	vi	vu	vo	ve	voi	vou	von	van	vin	ven
j	ja	ji	ju	jo	je	joi	jou	jon	jan	j'in	j'en
g	ga	*gi*	gu	go	*ge*	goi	gou	gon	gan	*gin*	*gen*
c	ca	*ci*	cu	co	*ce*	coi	cou	con	can	*cin*	*cen*
t	ta	ti	tu	to	te	toi	tou	ton	tan	tin	ten
d	da	di	du	do	de	doi	dou	don	dan	din	den
b	ba	bi	bu	bo	be	boi	bou	bon	ban	bin	ben
p	pa	pi	pu	po	pe	poi	pou	pon	pan	pin	pen

A B C D E F G H I J K L M

A B C D E F G H I J K L M

Récapitulation

	a	i	u	o	e	oi	ou	on	an	in
ch	cha	chi	chu	cho	che	choi	chou	chon	chan	chin
cl	cla	cli	clu	clo	cle	cloi	clou	clon	clan	clin
cr	cra	cri	cru	cro	cre	croi	crou	cron	cran	crin
gl	gla	gli	glu	glo	gle	gloi	glou	glon	glan	glin
gr	gra	gri	gru	gro	gre	groi	grou	gron	gran	grin
bl	bla	bli	blu	blo	ble	bloi	blou	blon	blan	blin
br	bra	bri	bru	bro	bre	broi	brou	bron	bran	brin
pl	pla	pli	plu	plo	ple	ploi	plou	plon	plan	plin
pr	pra	pri	pru	pro	pre	proi	prou	pron	pran	prin
fl	fla	fli	flu	flo	fle	floi	flou	flon	flan	flin
fr	fra	fri	fru	fro	fre	froi	frou	fron	fran	frin
vr	vra	vri	vru	vro	vre	vroi	vrou	vron	vran	vrin
dr	dra	dri	dru	dro	dre	droi	drou	dron	dran	drin
tr	tra	tri	tru	tro	tre	troi	trou	tron	tran	trin

N O P Q R S T U V W X Y Z

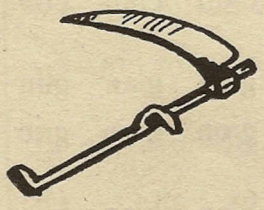
N O P Q R S T U V W X Y Z

la valise. le timbre. la lampe. le banc. la glace. la chèvre.

Au
Eau
Au
Eau

au
eau
au
eau

Un troupeau.



la fa**ux** le cham**eau**
fa**u** . m**eau**
au **eau**

la fa**ux**	le cham**eau**	le mart**eau**	un v**eau**
la fa**ute**	le chap**eau**	le cis**eau**	un t**aureau**
l'**au**to	le drap**eau**	le pinc**eau**	un troup**eau**
l'ét**au**	le bat**eau**	le rât**eau**	unois**eau**

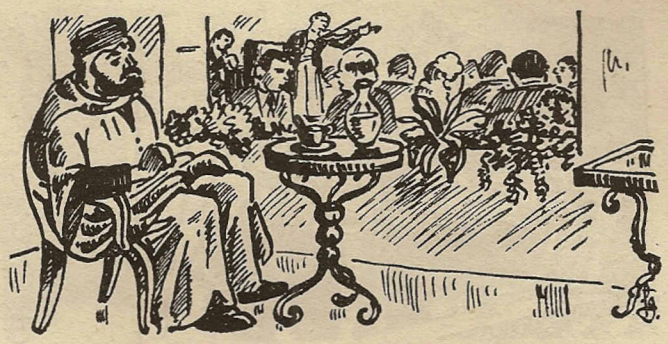
Le tableau noir *Une carafe d'eau*
Le bras gauche *un morceau de gâteau*
Le rouleau et le tombereau *un beau cadeau*

- Les nomades du Sud ont des troupeaux de moutons et de chameaux.
- Sur la gravure de la page 33, on voit Omar faire l'aumône à un mendiant.
- Le petit Moussa garde un troupeau de moutons. Il porte un long bâton sur l'épaule. Trois chameaux conduits par un nomade passent près du troupeau.

La faux. Le chameau Un troupeau. L'automobile.
Moussa garde un troupeau de moutons.
Il faut faire l'aumône aux pauvres.

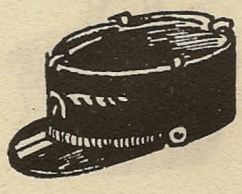
des vaches. des chèvres. des brebis. des moutons. des taureaux.

c { k / *k* / K / *K* }



c { qu / *qu* / Qu / *Qu* }

Khelifa au café.



le képi — ké. — k

le casque — . que — qu

le képi	qui?	le casque	la quinine
le kilo	quoi?	le disque	cinquante
le kiosque	pourquoi?	la mosquée	les docks

Le juge et les gendarmes font une enquête.

BISKRA. BOUFARIK. L'AFRIQUE. L'AMÉRIQUE.

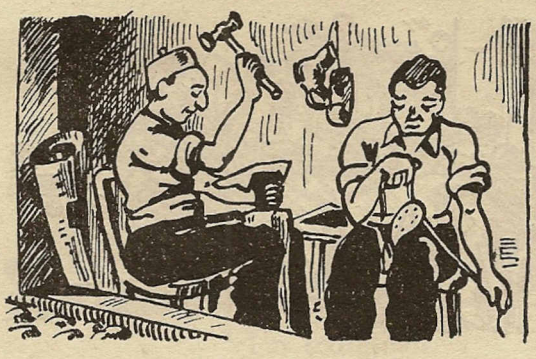
Khelifa au café

Khelifa est un riche marchand. Il a vendu aujourd'hui un troupeau de moutons au marché. Il a touché une forte somme.

En attendant le départ de l'autobus, Khelifa se repose dans un café. Il demande au garçon une tasse de café et une carafe d'eau. Khelifa déguste le bon café et écoute avec plaisir l'orchestre qui joue de la bonne musique. Khelifa est content.

qui. que. quoi. des ciseaux. un pinceau. l'assurance.

é { et / er / es / ez

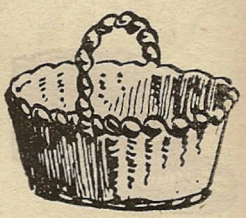


é { et / er / es / ez

Les cordonniers.

les souliers
. lier
ier

le panier
. nier
ier



un soulier	le cordonnier	écrivez	levez-vous
des souliers	le menuisier	lisez	tournez-vous
les souliers	le boulanger	regardez	couchez-vous

ALGER. ORAN. CONSTANTINE. CASABLANCA.

Les Cordonniers

Sur la gravure, je vois deux cordonniers installés dans une boutique. Le premier bat le cuir sur la forme qu'il tient entre les genoux; il frappe avec un marteau spécial. L'autre ouvrier tire sur le fil; il coud un soulier. Des chaussures sont suspendues à des clous.

Les arbres fruitiers

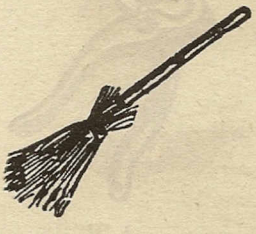
Il y a beaucoup d'arbres fruitiers en Algérie: des figuiers, des oliviers, des dattiers, des orangers, des citronniers, des poiriers, des pommiers, des abricotiers, des cerisiers, des pêchers, des pruniers, etc...

un kilo de viande. des chemises blanches. des pantalons longs.

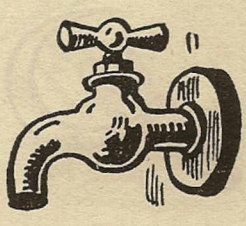
è { ai ei et est

é { ai ei et est

Au guichet de la poste.



le balai le robinet
. lai . . net
ai et



le balai	le maître	le guichet
la craie	le maire	un paquet
du lait	le notaire	le robinet
une caisse	le juge de paix	un carnet

le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier.

Une paire de souliers	les bureaux de la Mairie
Une boîte de lait condensé	la Justice de Paix
Une gandoura de laine	les guichets de la poste

Au guichet de la poste

C'est Rachid, le propriétaire du café maure, qui est debout devant le guichet de la poste. Il est venu retirer un colis de disques qu'il a commandés la semaine passée à Alger.

Rachid est content. Il sait que, ce soir, les clients écouteront avec plaisir ces nouveaux disques en buvant beaucoup de café ou de thé à la menthe.

Allez chez le cordonnier et rapportez-moi mes chaussures

ille
illa
illé

illou
illon
illan

Un ouvrier tasse la caillasse.

la faucille *les tenailles*

. ille . . *ille*

la caillasse	la faucille	un billet
les tenailles	ma famille	un caillou
une médaille	ma fille	du bouillon
une bataille	une bille	une cuillère

Un déraillement

Dans la nuit de samedi à dimanche, un déraillement s'est produit à vingt kilomètres d'ici. La locomotive et quatre wagons ont déraillé et sont restés couchés sur la voie. Il y a beaucoup de morts et de blessés. L'enquête n'a pas encore fait connaître la cause de ce déraillement.

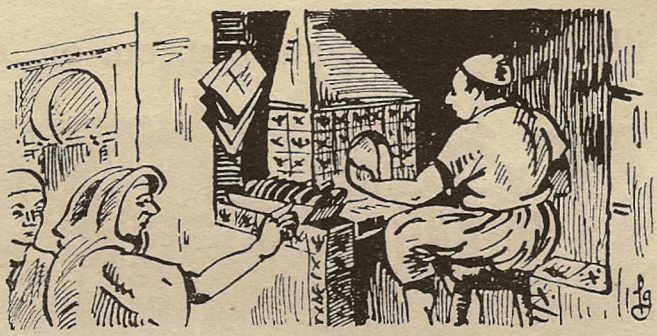
Un chantier

Des ouvriers des Ponts et Chaussées travaillent sur la route; 2 ouvriers ont apporté du gravier dans un tombereau; le troisième tasse la caillasse avec une dame.

Le chef cantonnier parle à celui qui a pris un arrosoir ; il lui dit de recouvrir la caillasse d'une couche de goudron bouillant.

mon front. mon cou. ma bouche. mon nez. mes pieds.

gne
gné
gno

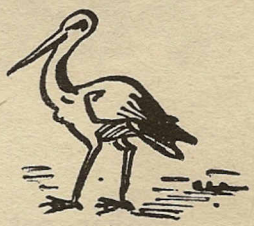


gne
gnon

Le marchand de beignets.

la vigne *la cigogne*

gne *gne*



la vigne	je signe	la signature	un beignet
la cigogne	tu signes	le gagnant	mon poignet
une ligne	nous signons	la montagne	un agneau
la campagne	vous signez	l'ignorant	un vignoble

La vigne

La vigne produit le raisin. Nous mangeons les raisins de table ; ils sont blancs, rouges ou noirs. J'aime beaucoup le raisin muscat. Dans les vignobles, on cultive le raisin pour faire du vin.

Le marchand de beignets

Le marchand de beignets est assis sur un tabouret devant son fourneau. Il travaille sans arrêt car tout le monde aime les beignets dorés. Un client tend le bras : sans doute, il est pressé ou il a faim !

Pour faire un beignet, le marchand prend un peu de pâte dans une bassine avec les doigts, il étale cette pâte rapidement en forme de galette et hop ! d'un mouvement brusque, il la lance dans l'huile bouillante. Dans une minute, le beignet sera cuit.

Révision

an. in. ille. gne. et. est. au. eau. ou. on. ai. que.

Bakir, le jardinier

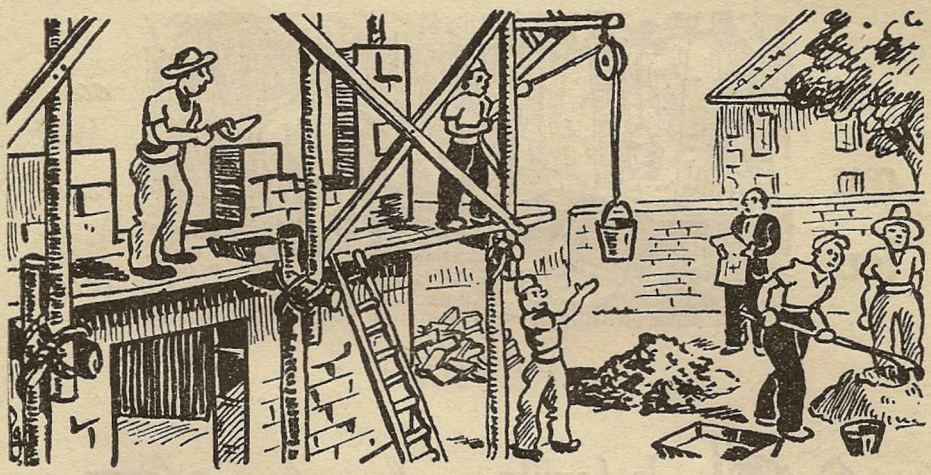
Bakir est jardinier à Tolga, petite oasis située à une quarantaine de kilomètres de Biskra, la reine des oasis. Le jardin de Bakir est en bordure du chemin qui mène à l'infirmerie ; il est entouré d'un mur en toube.

Bakir n'a pas beaucoup de palmiers-dattiers, mais il a planté une vingtaine d'orangers, de mandariniers et de citronniers. Au pied de ces arbres fruitiers, il cultive des légumes. Il arrose ces légumes avec l'eau de la séguia.

Bakir possède aussi une chèvre ; il l'a attachée près de la porte.

Bakir est obligé de travailler du matin au soir pour gagner de quoi nourrir sa famille.

une brosse. une signature. la montagne. la faucille. le guichet.



La construction de la maison.

108	l'addition	108
+ 79		− 79
187	*la soustraction*	29

l'addition	la construction	attention
la soustraction	la fabrication	l'autorisation
la multiplication	la réparation	la réclamation
la division	la démolition	la punition
une opération	la plantation	les allocations

La construction de la maison

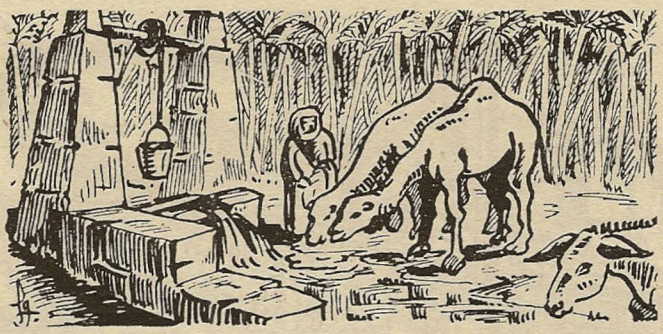
La gravure représente des ouvriers du bâtiment. Ils construisent une maison.

A droite, un manœuvre prépare du mortier avec de la chaux, du sable et de l'eau. Près de l'échafaudage, un autre ouvrier a attaché un seau à une corde ; son camarade fait monter le seau à l'aide d'une poulie.

A gauche, sur l'échafaudage, le maçon écoute l'architecte qui lui donne des indications, après avoir consulté le plan.

un beignet. les tenailles. le guichet. un panier. un chapeau.

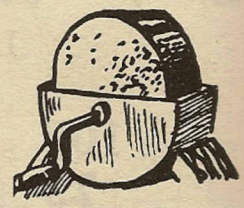
eu
œu
ieu



eu
œu
ieu

L'abreuvoir.

la feuille *la meule*
feu . *meu.*
eu *eu*



la feuille	l'abreuvoir	un manœuvre ordinaire
la meule	du feu	un manœuvre spécialisé
les cheveux	du beurre	un ouvrier qualifié

L'abreuvoir

Près de la palmeraie, il y a un abreuvoir. Les chameaux ont soif ; ils allongent le cou pour boire l'eau fraîche qui coule du bassin. Pour remplir ce bassin, un homme, caché par le pilier de gauche, fait monter l'eau du puits dans un seau.

L'enfant courageux

Amar demande à son fils :

— Es-tu un enfant peureux ou courageux ?

— Je suis un enfant courageux, lui répond le jeune Kaddour. La preuve, c'est que, jeudi matin, en conduisant les bêtes à l'abreuvoir, j'ai tué, d'un seul coup de bâton, une couleuvre que j'ai trouvée au milieu du chemin.

la charrue. le soc. la pioche. la semence. l'orge. le blé.

eur *eur*

œuf *œuf*

Le cultivateur.

la fleur le bœuf

eur **œuf**

le laboureur	le coiffeur	le docteur	ma sœur
le semeur	le chauffeur	le facteur	mon cœur
le piocheur	le tailleur	l'instituteur	un œuf
un tracteur	le porteur	l'administrateur	un bœuf

Le cultivateur

C'est l'automne. Hamoudi, le cultivateur, laboure son champ. Deux bœufs robustes tirent la charrue. Hamoudi dirige la charrue en la tenant fortement par les mancherons. Le soc tranchant s'enfonce dans le sol et creuse un profond sillon.

Lounissi, le semeur, lance à la volée la semence qu'il puise dans une poche de toile attachée sur le ventre.

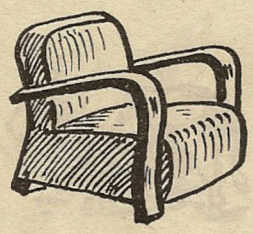
Là-bas, près d'un groupe de maisons, un tracteur tire une charrue à trois socs. Le tracteur trace en une heure plus de sillons que les bœufs de Hamoudi dans une journée.

la rue. la fourche. le journal. la cage. l'enclume. la pioche.

ail
eil
eille
euil

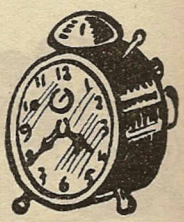
ail
eil
eille
euil

Le vieillard.



le fauteuil
. teuil
euil

le réveil
. veil
eil



le fauteuil	le réveil	de l'ail
le seuil	le soleil	un bail
un portefeuille	la bouteille	l'éventail
le vieillard	l'oreille	le travail
mon œil	la corbeille	le chandail

Le vieillard

Un vieillard est assis sur le seuil de sa demeure. Il est vêtu d'une gandoura. Il porte une longue barbe blanche. Ce vieillard doit avoir chaud, car il a pris son éventail brodé de soie.

Il prend ainsi tranquillement le frais.

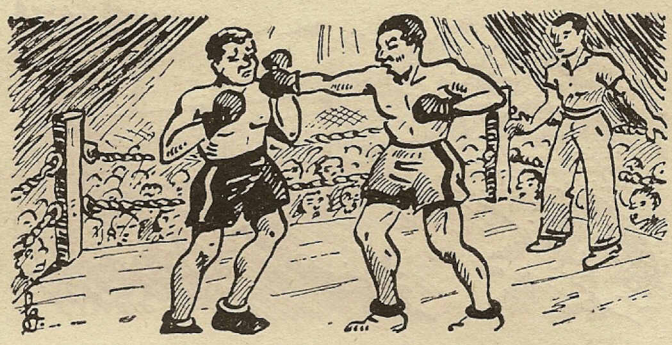
Au Conseil municipal

Le Conseil municipal s'est réuni à la Mairie, ce matin, dans la salle des délibérations. Le maire a ouvert la séance à 9 heures précises. Le secrétaire a lu le procès-verbal de la dernière réunion qui a été adopté à l'unanimité.

Les conseillers municipaux ont discuté le nouveau budget de la commune. Avant de lever la séance, ils ont adopté des vœux, que le maire transmettra au préfet.

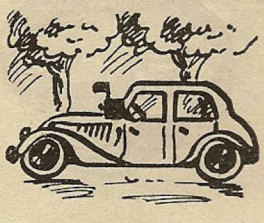
un casque. une cible. un fusil. un sac. une valise.

x x z z



X X Z Z

Un combat de boxe.



le taxi le lézard

. xi . zar

x z

la boxe	le lézard	Zakia	un combat de boxe
le taxi	la zaouïa	Zoubida	une douzaine de chemises
la taxe	une zlabia	Zineb	une dizaine de personnes
le boxeur	quatorze	Zouina	quatre-vingt-quinze

Un accident

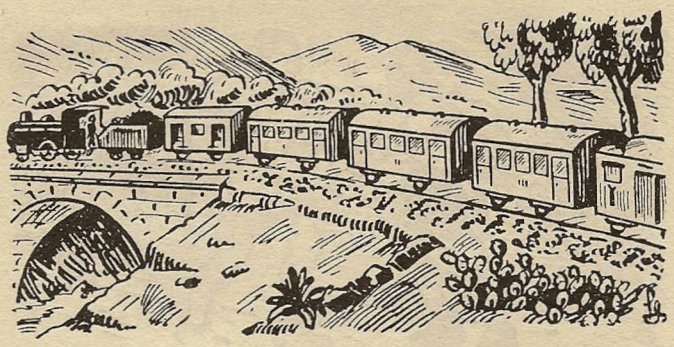
Un grave accident d'automobile s'est produit, au début de la nuit, entre Félix-Faure et Tizi-Ouzou. Un taxi, conduit par le chauffeur Abd el Aziz, du village de Tigzirt, a heurté un camion transportant une équipe d'ouvriers agricoles.

Onze ouvriers ont été blessés. Le chauffeur du taxi a été transporté à l'hôpital dans un état très grave. Les quatre personnes qui se trouvaient dans le taxi ont été tuées sur le coup.

Les gendarmes sont sur les lieux. Une enquête est ouverte.

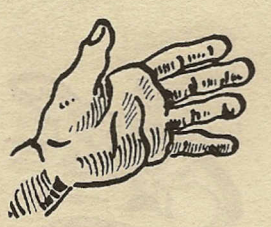
un taxi. le réveil. une bouteille. un bœuf. une ligne.

in { ain / aim / ein }



{ ain / aim / ein } in

Le train.



la main la ceinture

main cein . .

ain ein

un lapin	ma main	un peintre	un bain maure
un jardin	du pain	la peinture	un écrivain public
un timbre	un bain	la teinture	une plainte
un chemin	de l'étain	le teinturier	du levain

Le train

Lorsque je veux aller à Alger, je vais à la gare pour prendre le train. Je demande un billet au guichet, je fais enregistrer mes bagages, puis je passe sur le quai.

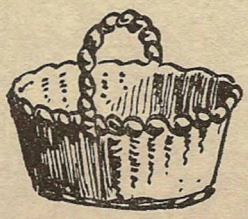
Le train entre en gare; il ralentit, puis s'arrête. Je vois un fourgon et des wagons de 1re, de 2e et de 3e classe attelés à la locomotive.

Je monte dans un compartiment. Un coup de sifflet retentit. Le train démarre. Il roule d'abord lentement, puis il prend de la vitesse. Je regarde la campagne par la portière.

Le temps passe assez vite. A la fin de la journée, je serai à Alger.

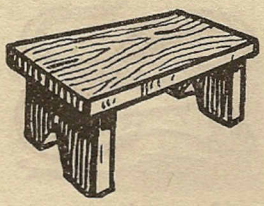
Révision

un lapin



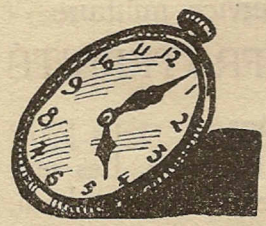
un panier

une fleur



un banc

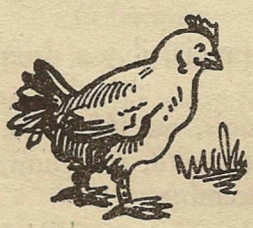
un um lundi soir, j'irai au bain maure
j'aime le parfum de la rose
En me rasant, je me suis coupé au menton :
j'arrête le sang qui coule avec un morceau d'alun.



la montre

Voici quelques proverbes :

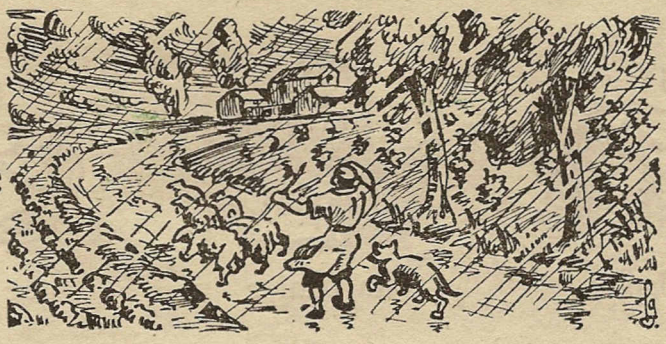
Lire sans comprendre, c'est chasser sans prendre.
Les bons comptes font les bons amis.
Qui sème bon grain, récolte bon pain.
Sur méchant terrain, jamais bon jardin.
C'est en forgeant qu'on devient forgeron.
Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.
Qui vole un œuf, volera un bœuf.
Menteur et voleur ont un même cœur.
Dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es.
A cœur vaillant, rien d'impossible.



la poule

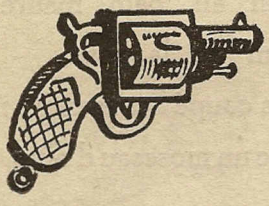
ail. eil. euil. eur. un accident. le train. Adieu. on. an.

er = ère



er = ère

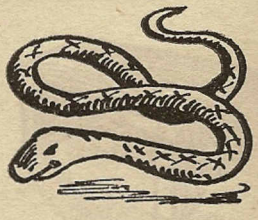
L'hiver.



le revolver *le serpent*

. . ver *ser .*

er = ère *er = ère*



le revolver	une ferme	Un certificat de travail
le serpent	un berger	Un certificat médical
un sergent	un verger	Le Certificat d'Études
une lanterne	de l'herbe	Le Service militaire

LIBERTÉ ÉGALITÉ FRATERNITÉ

Les jours, les mois et les saisons

Il y a 24 heures dans un jour, de minuit à minuit. Les sept jours de la semaine sont : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

Aujourd'hui, c'est mercredi. Hier, c'était mardi ; avant-hier, c'était lundi ; demain, ce sera jeudi ; après-demain, ce sera vendredi. Le samedi est la veille du dimanche ; le lundi est le lendemain du dimanche.

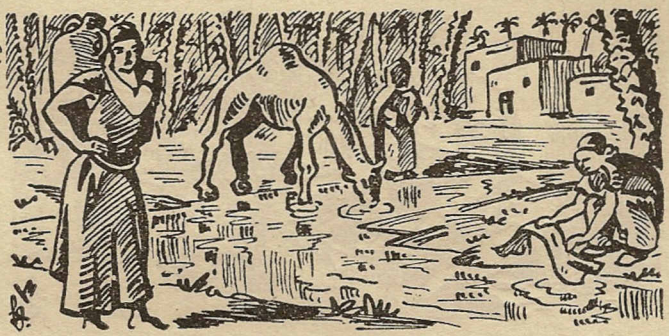
Deux semaines font une quinzaine. Dans un mois, il y a deux quinzaines ou quatre semaines.

Dans une année, il y a 52 semaines, ou 12 mois, ou 365 jours. Les 12 mois de l'année sont : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

Les quatre saisons de l'année sont : l'hiver, le printemps, l'été et l'automne.

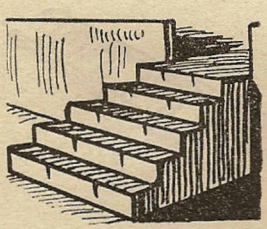
un certificat. un revolver. un panier. un bain maure.

er=ère
ec
el
ef



es
ed
ex
ep

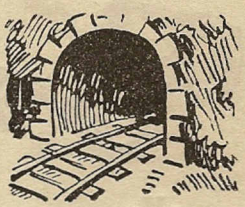
Au bord de l'oued.



l'escalier le tunnel

es . . . . el

es ec ex el ef



l'escalier	le tunnel	la lecture	l'index
la veste	du sel	l'électricité	l'expéditeur
l'essence	du miel	le directeur	l'explication
l'estomac	l'hôtel	l'inspecteur	une excuse

SIDI-BEL-ABBÈS. CHERCHELL. DJEBEL AURES.

Au bord de l'oued

Un oued passe derrière les maisons du ksar. Son eau apporte la vie aux personnes, aux bêtes et aux plantes.

Les femmes vont au bord de l'oued pour remplir leurs cruches ou pour laver le linge. Les bergers conduisent, chaque jour, leurs troupeaux vers l'oued pour les faire boire. L'eau de l'oued sert aussi à arroser les palmeraies.

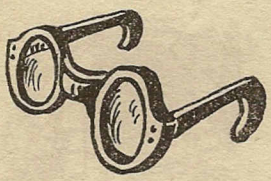
Cet oued est un trésor ; sans lui, à la place du ksar, il y aurait un désert.

le berger. l'oued. du miel. le désert. des palmiers.

el ef
ec ed
er ep
es ex

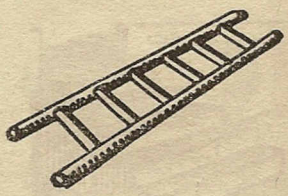
elle
ette
erre
esse

La grand'mère prépare la galette.



les lunettes
. nette
ette

l'échelle
. chelle
elle



elle	**ette**	**erre**	**esse**
l'échelle	les lunettes	le verre	l'adresse
la ficelle	une fourchette	la terre	la vitesse
la pelle	une côtelette	la guerre	la jeunesse
la manivelle	la galette	la pierre	la vieillesse

La grand'mère prépare la galette

Assise devant la maison, la grand'mère prépare la galette pour le déjeuner. Elle a mis de la farine dans la « guessaa » ; elle ajoute de l'eau, quelques pincées de sel et, pour que la galette soit meilleure, un peu de beurre.

Maintenant, des deux mains, la vieille pétrit longuement la pâte. Dans un instant, quand le « tagine » sera bien chaud, elle y placera la galette pour la faire cuire.

Tout à l'heure, la belle galette dorée fera la joie de toute la famille et surtout des enfants.

La jeunesse est une belle richesse

une belle galette de blé. une bouteille de lait. du pain blanc.

ien

oin

ien

oin

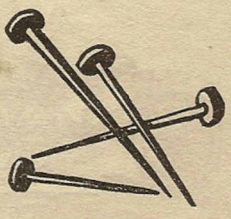
Comment allez-vous? — Je vais très bien.

le chien des pointes

poin .

ien oin

le mien. le tien. le sien.



le chien	une pointe	l'adjoint au maire
le gardien	un point	l'administrateur-adjoint
le mécanicien	un poing	le secrétaire-adjoint
l'électricien	un témoin	le trésorier-adjoint

Un Algérien	*Un Tunisien*	*Un Parisien*
Une Algérienne	*Une Tunisienne*	*Une Parisienne*

Une conversation

— Bonjour, Si Mohamed. Je suis bien content de vous rencontrer. Comment allez-vous ?

— Je vais très bien, mon cher Si Salah. Et vous, êtes-vous en bonne santé ? Est-ce que toute votre famille va bien ?

— Oui, tout le monde va bien, merci! Je ne vous ai pas vu depuis une dizaine de jours. Qu'êtes-vous devenu ?

— J'étais absent. Je suis allé à Alger pour faire quelques achats. Je suis rentré hier après-midi.

— Très bien ! Je suis content de vous savoir en bonne santé. Excusez-moi de vous quitter tout de suite, mais c'est l'heure du travail.

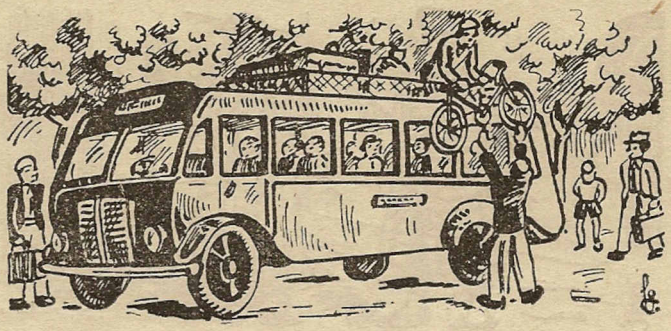
— A ce soir, si vous venez prendre le café chez Rachid.

— D'accord ! Au revoir, Si Mohamed.

mon chien. un gardien. le soleil. une bouteille. l'œil.

y=i

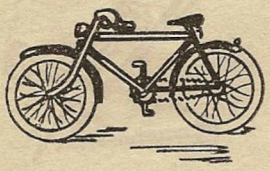
y=i



Y=I

Y=I

Aïssa fait charger sa bicyclette.



la bicyclette le maïs

. cy . maï.

y yn ï

la bicyclette	Youcef	Saïda
le cycliste	Aïssa	Aïn Beïda
le syndicat	Saïd	Sidi Aïch

Le cycliste

Aïssa n'est pas un bon cycliste. Lorsqu'il veut aller à la ferme de son oncle Youcef, il ne fait jamais tout le trajet à bicyclette. Après avoir fait charger sa bicyclette, il monte dans le magnifique autocar de son ami Yahia.

Arrivé à un embranchement, Aïssa descend de l'autobus. Il enfourche sa bicyclette et roule lentement sur la piste qui mène à la ferme. Aïssa arrive ainsi sans fatigue chez son oncle.

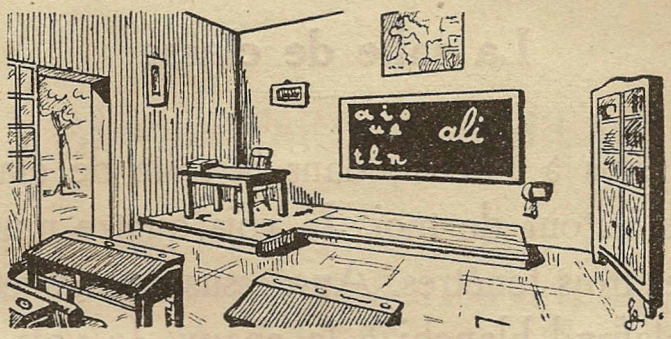
y Youcef, Aïssa, Saïd, Saïda.
Aïcha Saïda Aïn-Beïda
l'Aïd Seghir, l'Aïd Kebir, L'Achoura, Le Mouloud.

ieu. eur. un. ain. euil. ail. le taxi. la boxe. le cycliste.

oyé = oi. ié

oyer = oi. ier

ayon = ai. ion

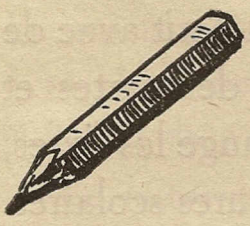


oyé

oyer

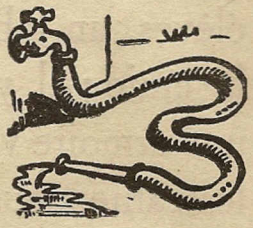
ayon

La salle de classe a été nettoyée.



le crayon le tuyau

ayon **uyau**



le crayon le tuyau l'employé le voyageur

le rayon le noyau le loyer le balayeur

un crayon pointu un congé payé

les rayons de la roue une feuille de paye

Le nettoyage de la salle de classe

La salle de classe est toujours propre. Elle est balayée tous les jours. Après le balayage, les tables sont essuyées avec un chiffon humide. Chaque semaine, les vitres sont nettoyées avec un linge et de vieux journaux.

Le maître dit aux élèves qui nettoient les vitres : « N'ayez pas peur d'appuyer ; grattez les traces laissées par les mouches avec un morceau de bois ; surtout, n'employez pas la lame du couteau pour gratter, car vous pourriez rayer le verre. »

Révision

La salle de classe

Je suis à l'école, dans la salle de classe. Je regarde autour de moi. Je vois quatre murs, une porte et trois fenêtres. Au-dessus de ma tête, il y a un plafond blanchi à la chaux. Je vois encore une estrade, le bureau du maître, les tables des élèves, un tableau noir sur lequel on écrit avec de la craie ; il y a aussi des gravures, des cartes et une armoire vitrée dans laquelle on range les livres, les cahiers et toutes les autres fournitures scolaires.

Je suis assis sur un banc. J'appuie mes bras sur la table qui est devant moi. La table est légèrement inclinée. C'est sur la table que je pose mon cahier, mon porte-plume et mon crayon.

Je m'applique à bien écrire : je me tiens droit, la tête un peu penchée en avant. Je n'appuie pas ma poitrine contre le bord de la table. Je tiens le porte-plume entre le pouce, l'index et le majeur. J'évite d'avoir les doigts raides. Je regarde attentivement le modèle d'écriture et j'essaie de bien l'imiter.

Je veux que mon écriture soit lisible et mon travail soigné.

Révision

Allaoua fait une addition

Le maître demande à Allaoua d'aller au tableau. Allaoua se lève, sort de son banc et se dirige vers le tableau.

Il prend le chiffon humide pour effacer ce qui est écrit. Lorsque le tableau est bien propre, Allaoua remet le chiffon à sa place, prend un morceau de craie et attend que le maître lui dicte ce qu'il faut écrire.

Le maître lui demande de faire une addition : « *Cent huit plus soixante-dix-neuf* ». Allaoua écrit ces deux nombres, puis il trace un trait horizontal. Pour faire l'addition, il commence par les chiffres de droite. Il dit :

— *Huit et neuf, dix-sept ; j'écris sept et je retiens un ; un de retenue et zéro font un et sept, huit ; j'écris huit ; je pose le un ; total : cent quatre-vingt-sept.*

Le maître dit à Allaoua :

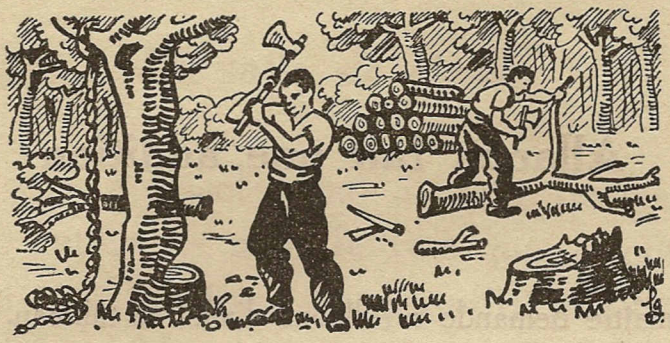
— *C'est bien, allez à votre place.*

Allaoua est très content, car, il y a quelques mois, il ne savait même pas écrire un chiffre. Maintenant, il est capable de faire des opérations, pas trop difficiles, sans se tromper.

Toute la journée, Allaoua s'exerce à calculer, car il a une épicerie.

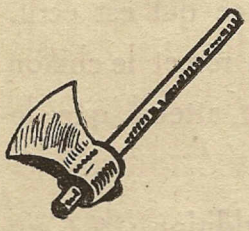
ma main. du pain. du lait. un banc. une feuille de papier.

oi on an ou en in un



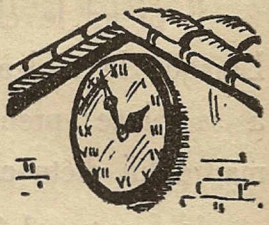
oi on an ou en in un

La hache du bûcheron.



la hache l'horloge

ha . hor. .



du thé. le théâtre.

1° Dans certains mots, la lettre h ne se prononce pas ; il faut donc faire la liaison :

l'hôpital	l'hôtel	l'horloge
un hôpital	un hôtel	une horloge
des hôpitaux	des hôtels	des horloges

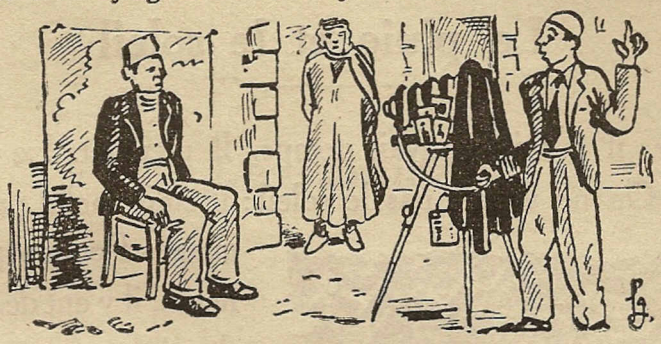
2° Dans d'autres mots, la lettre h empêche la liaison :

la hache	la herse	ma hanche	du henné
une hache	une herse	mes hanches	le haïk
des haches	des herses	tes hanches	le fellah

Ahmed, Mohamed, Yahia, Abderrahmane.
Eahar, Brahim, Hachemi, Rabah.
Souk Ahras, Hammam-bou-Hadjar, Hussein-Dey.

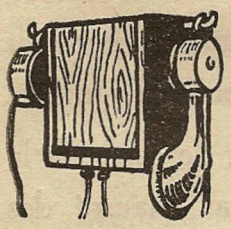
un crayon. un voyageur. une bicyclette. un chien. des lunettes.

ph *ph*



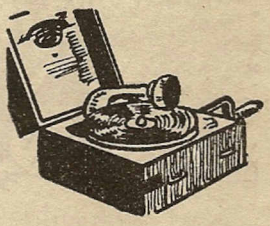
Ph *Ph*

Chez le photographe.



le téléphone
. . pho .
ph

le phonographe
pho . . .
ph



le téléphone	la pharmacie	un orphelin
le phonographe	le pharmacien	l'alphabet
le photographe	la pharmacienne	le muphti

P. T. T. signifie : Postes, Télégraphe, Téléphone.
T. S. F. signifie : Télégraphie ou Téléphonie sans fil.

MUSTAPHA. JOSEPH. YOUCEF. PHILIPPEVILLE.

Chez le photographe

Khoudir a besoin d'une photographie pour sa carte d'identité. Justement, un photographe vient de s'installer au coin de la rue, près de la pharmacie. Khoudir s'assoit sur une chaise placée devant une toile fixée au mur. A deux mètres de lui, l'appareil photographique le regarde de son œil de verre.

Le photographe disparaît sous un voile noir, reparaît, déplace son appareil, puis disparaît à nouveau. Enfin, il se redresse et, levant la main gauche, il dit à Khoudir : « Levez un peu la tête... Regardez ma main gauche... Attention, ne bougez plus !... Ça y est... »

Dans dix minutes, la photographie de Khoudir sera prête.

Révision

La pluie et le soleil

Hier, il a fait mauvais temps. Il pleuvait. Le ciel était sombre. On ne voyait pas le soleil : il était caché par de gros nuages. Pendant plus d'une heure, il y eut des éclairs et de violents coups de tonnerre. La pluie est tombée à grosses gouttes pendant presque toute la journée.

Avant de sortir de la maison, j'ai chaussé des bottes et j'ai mis un imperméable. Les rues du village, les chemins et les champs étaient déserts. A mon retour à la maison, j'étais trempé et couvert de boue.

Aujourd'hui, nous avons une belle journée. Il ne pleut pas. Le soleil brille dans le ciel bleu. Il n'y a presque plus de boue sur la route, mais il reste quelques flaques d'eau dans les sentiers. Au village et dans les champs, tout le monde est au travail. Les cultivateurs sont contents, car, disent-ils, la terre a bien bu. Ils espèrent que la prochaine récolte sera très belle.

Le mauvais temps est passé. Maintenant au travail !

La famille

Mohamed a dix-huit ans ; c'est un jeune homme ; son frère aîné, Tahar, a plus de trente ans ; c'est un adulte. Leur père est vieux : c'est un vieillard ; leur mère aussi est vieille. Leur grand'mère a près de 90 ans ; elle est infirme. Leur grand-père est mort depuis longtemps.

Mohamed et Tahar ont un oncle et plusieurs tantes ; leur oncle a des enfants ; ce sont leurs cousins et leurs cousines. Mohamed et Tahar sont les neveux de leur oncle.

Lorsqu'il y a une naissance, un mariage ou un décès dans la famille, tous les parents viennent à la maison pour se réjouir ou pleurer ensemble.

Mohamed et Tahar sont sérieux ; ils aiment leurs parents et ils les respectent ; ils travaillent pour eux ; ils les nourrissent et ils les soignent.

Tahar est marié ; il a un garçon, Hamid, et une fille, Houria. Les deux enfants de Tahar vont à l'école. Mohamed est célibataire ; il est encore jeune.

Tahar est marchand de légumes ; Mohamed apprend un métier.

Le facteur remet une lettre à Slimane.

Slimane écrit à son frère.

Slimane vient de recevoir une lettre de son frère qui est allé travailler en France. Slimane lui répond aussitôt.

Il lui écrit une longue lettre. Lorsqu'il a fini, il plie la feuille en quatre avant de la glisser dans une enveloppe. Slimane passe le bord gommé de l'enveloppe sur le bord de la langue ; il rabat ensuite le bord ainsi mouillé et le presse avec les doigts. L'enveloppe est fermée.

Ensuite, Slimane écrit l'adresse de son frère sur l'enveloppe.

Tout à l'heure, Slimane ira à la poste pour acheter un timbre. Il s'adressera à l'employée installée derrière le guichet :

— Donnez-moi un timbre, s'il vous plaît, mademoiselle.

La postière encaissera l'argent et lui donnera un timbre. Slimane collera ce timbre sur l'enveloppe, qu'il jettera ensuite dans la boîte aux lettres.

Dans deux ou trois jours, au plus tard, un facteur parisien remettra la lettre à Abdelkader, qui sera heureux d'avoir des nouvelles de sa famille.

Monsieur Darna Abdelkader
37, rue Saint-Sébastien
Paris (XI^e)
FRANCE

La lettre de Slimane à son frère.

Mon cher frère,

Nous avons reçu avec plaisir la lettre que tu nous as écrite le 27 Février dernier. Nous sommes très heureux de savoir que tu as fait un bon voyage et que tu as trouvé du travail dès ton arrivée.

Ici, toute la famille se porte bien. Notre père te dit de ne pas te faire de souci à notre sujet et il te demande de ne pas oublier tous les conseils qu'il t'a donnés avant ton départ.

Nous avons terminé les labours depuis longtemps. Nous attendons le moment favorable pour vendre notre paire de bœufs. Nous avons déjà vendu 5 brebis et 8 agneaux. Nous avons fait quelques achats pour habiller tous les membres de la famille.

Nous n'avons rien d'autre à te dire pour le moment. Ecris-nous régulièrement pour nous donner des nouvelles de ta santé et de ton travail.

Toute la famille te souhaite une excellente santé et beaucoup de courage.

Ton frère
Slimane

MODÈLES D'ÉCRITURE

Lettres minuscules

i u t ; n m v p

o a c e q d x

l b h k j y g f

r s z - itdhjf

LETTRES MAJUSCULES

O C G S L E

A M N

U V W Z Y X E

I J H K L

P B R F D

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

TABLE DES MATIÈRES

PAGES.	LEÇONS.	MOTS-CLÉS.		GRAVURES ET TEXTES.
1	a i l	ali		Ali lit.
2	m e	la lime	la lame	Ali lime.
3	n	l'âne	le nid	La mine.
4	t	le tamis	la natte	La malle, le lit et le matelas.
5	é è ê	la tête	la tétine	Ali a mal à la tête.
6	p	l'épi	la pipe	Le petit âne a mal à la patte.
7	ou	la poule	la poulie	Allaoua a une toupie...
8	d	le dé (à jouer et à coudre)		Madani et Mouloud dînent.
9	ch	le chat	la cheminée	Mouloud est cheminot.
10	o	le domino	la pioche	Ali a une moto.
11	Révision	»	»	»
12	r	la roue	la route	Le chat a attrapé un rat...
13	ar... tr...	la marmite	le mètre	Le port.
14	u	la lune	la charrue	La rue.
15	b bl br	le rabot	la table	L'établi.
16	s	la tasse	la brosse	La chasse.
17	oi	l'armoire	l'étoile	Amari achète de la toile.
18	f fl fr	la fenêtre	la fourche	Larbi affiche les prix.
19	Révision	»	»	»
20	c cl cr	la carafe	le cadenas	Le café.
21	ce ci ça ço çu	la cible	les racines	L'épicerie.
22	j	des bijoux	un journal	Djelloul achète le journal.
23	on	la montre	le bidon	La cour, la pompe.
24	v vr	la vache	la vis	La chèvre.
25	Révision	»	»	»
26	g gl gr	la gourde	la glace	La gare.
27	ge gi	la cage	la bougie	Le forgeron.
28	an am	le banc	la lampe	Un marchand ambulant.
29	en em	l'enveloppe	l'enclume	Le mendiant.
30	in im	le lapin	le timbre	L'infirmerie.

TABLE DES MATIÈRES *(Suite)*

PAGES.	LEÇONS.	MOTS-CLÉS.		GRAVURES ET TEXTES.
31	ise. ase. ose...	la valise	l'ardoise	L'usine.
32	Récapitulation	»	»	»
33	Récapitulation	»	»	»
34	au eau	la faux	le chameau	Un troupeau.
35	k qu	le képi	le casque	Khelifa au café.
36	et, er, es, ez	les souliers	le panier	Les cordonniers.
37	est, ai, ei	le balai	le robinet	Au guichet de la poste.
38	ill	la faucille	les tenailles	Un ouvrier tasse la caillasse.
39	gn	la vigne	la cigogne	Le marchand de beignets.
40	Révision	»	»	Bakir, le jardinier.
41	t = s	l'addition	la soustraction	La construction de la maison.
42	eu, œu, ieu	la feuille	la meule	L'abreuvoir.
43	eur, œuf	la fleur	le bœuf	Le cultivateur.
44	ail, eil, euil	le fauteuil	le réveil	Le vieillard.
45	x z	le taxi	le lézard	Un combat de boxe.
46	ain, aim, ein	la main	la ceinture	Un train.
47	Révision	»	»	*Proverbes* (texte).
48	er = ère	le revolver	le serpent	L'hiver.
49	ec, el, ef...	l'escalier	le tunnel	Au bord de l'oued.
50	elle, ette,...	les lunettes	l'échelle	La grand'mère prépare la galette.
51	ien, oin	le chien	des pointes	Une conversation.
52	y = i	la bicyclette	le maïs	Aïssa fait charger sa bicyclette.
53	y = i.i.	le crayon	le tuyau	La salle de classe a été nettoyée.
54	Révision	»	»	*La salle de classe* (texte).
55	Révision	»	»	*Allaoua fait une addition* (texte).
56	h	la hache	l'horloge	La hache du bûcheron.
57	ph	le téléphone	le phonographe	Chez le photographe.
58	Révision	»	»	La pluie et le soleil.
59	Révision	»	»	*La famille* (texte).
60	Révision	»	»	Le facteur.
61	Révision	»	»	*La lettre de Slimane* (texte).
62	Révision	»	»	*Modèles d'écriture.*

287-3-58 — Impr. CRÉTÉ Paris, Corbeil-Essonnes. — N° d'Éditeur E 3548 (LD4). Imprimé en France.